

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 7. oktobar 2021.

2 [Uvodna reč]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi ulaze u sudnicu]

5 --- Sa početkom u 9:34h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro želim
7 svima, pre nego što počnemo, daćemo priliku fotografima.

8 Možete sada da napravite svoje slike. Hvala.

9 Kao Predsedavajući Sudija Panela II i prema Pravilu
10 124(1) Pravilnika, otvaram ovo zasedanje i molim Sekretara da
11 najavi predmet.

12 Recite mi o čemu, koji podnesak u koje svrhe?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molimo prevodioca
14 da nam kaže neku frazu na albanskom da testiramo da vidimo da
15 li g. Haradinaj čuje i da li njegove slušalice rade. Da li to
16 funkcioniše? U redu, hvala.

17 G. Rees, ja sam shvatio šta ste vi tražili, da je 117(2)
18 zahtev po tom pravilu da se isključe neki svedoci Tužilaštva o
19 tome nije doneta presuda, ja ću o tome dati sada sudsku
20 odluku, odbija se zahtev, mi smo se konsultovali a pismeno
21 obrazloženje će uslediti.

22 Sada bih zamolio strane da se predstave. Da počnemo od
23 Tužilaštva.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekinuli smo odn.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Ja sam počeo pre nego što je Sudski službenik najavio predmet.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro Časni Sude, ovo je
3 predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv Hysnija
4 Gucatija i Nasima Haradinaja.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala,
6 Sada imate reč vi, gđo Tužilac.

7 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala. Danas je ovde Jack Smith,
8 James Pace, Pomoćnik Tužioca Matthew Halling, Pomoćnik
9 Tužioca, Line Peredsen, Referent za predmete i dokaze i ja sam
10 Valeria Bolici, Tužilac u Specijalizovanom tužilaštvu.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Sada se obraćam Odbrani.

13 G. Rees, izvolite.

14 G. REES: [Prevod] Ja sam Johnathan Rees i ja zastupam G.
15 Gucatija i sa mnom je g. Huw Bowden, gđica. Eleonor Stephenon,
16 g. Remi Halijaj, g. Joseph Bowden.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. Cadman, izvolite.

19 G. CADMAN: [Prevod] Ja sam Specijalizovani Branilac za
20 Nasima Haradinaja, sa mnom su danas g. Carl Buckley, gđa.
21 Miriam Boxberg, zatim iza mene je Omar Solomon, Poppy
22 Henderson i g. Admir Berisha.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 Sada se obraćam Sekretarijatu.

25 G. ROCHE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, u ime

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 Sekretarijata, ja sam Načelnik za sudske poslove Ralph Roche.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Roche.

3 Pre nego što počnem, da vam kažem nekoliko pravila kojih
4 moramo da se pridržavamo kako bismo bili što efikasniji u
5 sudnici i imali ispravan zapisnik.

6 Prema tome, pre nego što počnete da govorite, molim vas
7 uključite mikrofona i isključite ga čim završite sa izlaganjem.
8 Govorite sporo i jasno jer imamo prevod na albanski i srpski i
9 sa albanskog i srpskog, kako bi prevodioci mogli svoj posao da
10 obave valjano. Pre nego što intervenišete, dopustite da prođe
11 pet sekundi da bi prevodilac mogao da završi prethodnu
12 rečenicu.

13 Takođe bih hteo da vas podsetim da je ova sednica
14 otvorenog tipa, izuzev ako strane ne zatraže, a Panel odluči
15 da to bude drugačije. Prema tome, molim vas, pre nego što ćete
16 obelodaniti bilo kakve poverljive informacije, upozorite nas
17 na vreme, kako bismo mogli da pređemo na poluzatvorenu ili
18 zatvorenu sednicu.

19 Takođe, sve podsećam na to, da postoji postupak za to
20 kako se vrše redakcije u sudnici.

21 Na današnjoj sednici radićemo po Pravililima 124, 125 i
22 126, Pravilnika o postupku i dokazima Specijalizovanih veća
23 Kosova.

24 Kao prvo, Specijalizovani Tužilac će pročitati optužnicu,
25 a ja kao Predsedavajući Sudija ću pitati optužene da li

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

1 razumeju optužnicu, daću im priliku da potvrde svoje prvobitno
2 izjašnjenje. Dalje, obavestiću optužene o njihovim pravima i
3 obavezama i na kraju, daću reč Specijalizovanom Tužiocu, koji
4 će dati svoju uvodnu reč.

5 Pre toga, daću neke instrukcije o tome kako će se
6 izvoditi dokazi, naš plan je da danas završimo do 16h sa
7 radom, ali ukoliko je Tužilaštvu potrebno više vremena za
8 uvodnu reč, možemo raditi na prvoj sednici sutrašnjeg dana.

9 Pre nego što počnemo, daću kratak proceduralni istorijat
10 u ovom predmetu.

11 25. i 26 septembra 2020. godine, Hysni Gucati i Nasim
12 Haradinaj, uhapšeni su na Kosovu i prebačeni su u pritvorski
13 objekat Specijalizovanog veća u Hagu, Holandiji.

14 30. oktobra 2020. godine, Specijalizovani Tužilac je
15 podneo Pretpretresnom Sudiji na potvrdu optužnicu protiv g.
16 Gucatija i protiv g. Haradinaja.

17 11. decembra 2020., Sudija za prethodni postupak,
18 potvrdio je delimično optužnicu i naložio da se podnese nova
19 revidirana optužnica.

20 5. jula, prema odluci Panela Apelacionog Suda, Tužilaštvo
21 je podnelo ispravljenu optužnicu.

22 16. jula 2021. godine, Sudija za prethodni predmet
23 /postupak/ je prosledio predmet Panelu za suđenje.

24 8. septembra 2021. godine, Panel je zakazao današnji dan,
25 7. oktobar 2021., kao dan kada će početi suđenje i odlučio da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

1 izvođenje dokaza Tužilaštvo počne 18. oktobra 2021. godine.

2 A sada ćemo nastaviti čitanje optužnice kao što je to
3 predviđeno Pravilom 124(2) Pravilnika.

4 Molim g. Tužioca da pročita neredigovanu verziju
5 ispravljene optužnice, koja je podnesena 5. juna 2021. godine.
6 Kada bude potrebno, preći ćemo na poluzatvorenu sednicu da
7 pročitamo redigovane delove, a kada budemo na poluzatvorenoj
8 sednici, Tužilac će pročitati redigovanu verziju, kada budemo
9 izašli sa poluzatvorene sednice, Tužilac će pročitati
10 redigovanu verziju istog teksta.

11 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude, ja ću sada
12 pročitati optužnicu kao što ste vi naložili a kao što je
13 Odbrana naložila, pročitaćemo neredigovanu optužnicu. Neki
14 delovi jesu redigovani, ali sam shvatio da optuženi žele da se
15 i ti delovi pročitaju. A sada ću početi.

16 Specijalizovani Tužilac u skladu sa svojim ovlašćenjima
17 iz Članova 35(2)(i) i 38 Zakona 05/L-053 o Specijalizovanim
18 većima i Specijalizovanom Tužilaštvu (u daljem tekstu
19 'Zakon'), optužuje:

20 Hysnija Gucatiya i Nasima Haradinaja za Krivična dela
21 protiv pravosuđa i javne uprave i Krivična dela protiv javnog
22 reda, kažnjivo prema Poglavljima II, XXXI i XXXII Krivičnog
23 zakonika Republike Kosovo, Zakonik br. 06/L-074 iz 2019., (u
24 daljem tekstu 'KZK') i Članovima 15(2) i 16(3) Zakona kako se
25 navodi u produžetku:

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 6

1 Optuženi.

2 Časni Sude, sada bismo zamolili da pređemo na
3 poluzatvorenu sednicu na par minuta kako bismo pročitali
4 redigovane delove za zapisnik.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, molim da
6 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

7 G. HALLING: [Prevod]

8 Hysni Gucati, redigovano ime, rođen je 30. marta 1967. u
9 Morini, opština Srbica, Kosovo. Poslednja poznata adresa je
10 redigovana, Kosovo, državljanin je Kosova zatim redigovano.

11 Nasim Haradinaj, ime oca redigovano rođen 21. maja 1963.
12 u Glođanima, opština Dečani, poslednja poznata adresa
13 stanovanja je redigovano, Kosovo, državljanin Kosova, lični
14 broj redigovano.

15 Tokom čitavog inkriminisanog perioda, Hysni Gucati je bio
16 predsednik, a Nasim Haradinaj Predsednik udruženja ratnih
17 veterana OVK u daljem tekstu udruženje veterana.

18 Činjenično stanje.

19 Sva krivična dela navedena u optužnici, odnose se na
20 službene postupke Specijalizovanih veća, uključujući i istrage
21 Specijalizovanog Tužilaštva. U daljem tekstu 'Zbirni postupci
22 Specijalizovanih veća'.

23 Pod svedocima se u ovoj optužnici se podrazumeva svako
24 lice koje verovatno raspolaže informacijama o nekom zločinu
25 počiniocu ili o bitnim okolnostima koje su relevantne za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 8

1 postupke Specijalizovanih veća.

2 Najmanje od aprila do septembra 2020., Hysni Gucati i
3 Nasim Haradinaj su davali izjave u kojima su svedoke koji
4 saraduju sa Tužilaštvom i druga lica optuživali između ostalog
5 da su lažovi, kolaboracionisti ili izdajnici. Takvo ponašanje
6 pokazuje da su imali umišljaj i motive da sabotiraju postupke
7 Specijalizovanih veća i vrše njihovu opstrukciju.

8 Kao što je izneseno u nastavku, najmanje od 7 do 25.
9 septembra 2020., Hysni Gucati, Nasim Haradinaj, Faton
10 Klinakuom sekretar udruženja ratnih veterana OVK, Gashi pravni
11 savetnik udruženja i drugi članovi predstavnici udruženja
12 ratnih veterana OVK u daljem tekstu zbirno sa Faton Klinakuom
13 i Tome Gashijem, saradnici, distribuirali su poverljive
14 informacije i informacije koje nisu javnog karaktera, koje se
15 odnose na istrage Specijalne istražne radne grupe u daljem
16 tekstu ('SIRG') i Tužilaštva, podsticali druge da dalje šire
17 poverljive informacije i informacije koje nisu javnog
18 karaktera, prduzimali druge korake izjavljujući da im je cilj
19 da vrše opstrukciju Specijalizovanih veća Tužilaštva. Među
20 poverljivim informacijama i informacijama koje nisu javnog
21 karaktera, nalazili su se dokumenti sa oznakom 'poverljivo' i
22 imena i lični podaci i iskazi stotina svedoka zaštićenih u
23 kontekstu postupaka Specijalizovanih veća i prethodnih
24 krivičnih postupaka na Kosovu ili u vezi sa Kosovom.

25 Hysni Gucati i Nasim Haradinaj su tu neovlašćenu

1 distribuciju i s njom povezane aktivnosti organizovali i
2 usaglašavali, tako što su zajedno sa saradnicima pregledali
3 poverljive informacije i informacije koje nisu javnog
4 karaktera učestvovali u odlučivanju o tome da li i kako da ih
5 distribuiraju organizuju skupove povodom njih i učestvovali na
6 tim skupovima, uključujući i konferencije za štampu u javnim
7 istupanjima u kojima su javno iznosili poverljive informacije
8 i informacije koje nisu javnog karaktera i o njima
9 diskutovali.

10 Prvi obelodanjeni paket dokumenata.

11 Dana 7. septembra 2020., Hysni Gucati i Nasim Naradinaj,
12 nastupajući u svojstvu predsednika odn. potpredsednika
13 Udruženja veterana, održali su konferenciju za štampu, na
14 kojoj je Hysni Gucati saopštio da je Udruženje veterana
15 primilo spisak koji se odnosi na Specijalizovana veća odn.
16 Tužilaštvu u daljem tekstu 'Prva konferencija za štampu'. Ti
17 spisi u daljem tekstu 'Prvi obelodanjeni paket' su za vreme
18 konferencije za štampu bili rasprostrti na jednom stolu.

19 Nasim Haradinaj je na prvoj konferenciji za štampu
20 saopštio da je stavio na uvid četiri primerka tih dokumenata.
21 Nabavio je imena, mesta stanovanja i zaposlenja i druge lične
22 podatke četiri svedoka. Nasim Haradinaj je takođe objasnio da
23 dokument iz prvog obelodanjenog paketa sadrže imena, mesta
24 stanovanja, telefonske brojeve i druge lične podatke, iskaze i
25 podatke u vezi sa informativnim razgovorima sa drugim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 10

1 svedocima među kojima je bilo Albanaca, Roma i Srba. Nasim
2 Haradinaj je potvrdio da se radi odokumentima poverljive
3 prirode. Izjavio je da će Udruženje veterana poslati jedan
4 primerak dokumenata članovima Sudske skupštine i da će
5 prisutnima na prvoj konferenciji za štampu dati onoliko
6 primeraka koliko žele. Nasim Haradinaj je pozvao prisutne da
7 uzmu primerak dokumenata i da pregledaju imena i izjave
8 svedoka.

9 Dana 7. septembra 2020., Sudija pojedinac
10 Specijalizovanih veća odobrio je zaplenu dokumenata koju su
11 činili prvi obelodanjeni paket, potvrdio je da se radi o
12 poverljivim informacijama i informacijama koje nisu javnog
13 karaktera do koje se došlo u istragama SIRG Specijalizovanog
14 Tužilaštva i naložio svim pojedincima koji su u posedu tih
15 dokumenata i njihovog sadržaja da ih ne umnožavaju, snimaju ni
16 distribuiraju u daljem tekstu 'prvi nalog'.

17 Dana 8. septembra 2020., Tužilaštvo je uručilo prvi nalog
18 i zaplenilo dokumenta u prostorijama Udruženja veterana. Među
19 zaplenjenim dokumentima nalazile su se poverljive informacije
20 koje nisu javnog karaktera u vezi sa poverljivim istragama
21 uključujući informacije o identitetu, ličnim podacima i
22 iskazima svedoka.

23 Posle prve konferencije za štampu od 7. do 15. septembra
24 2020., Hysni Gucati i Nasim Haradinaj, dali su više javnih
25 izjava u vezi sa prvim obelodanjenim paketom dokumenata. U

1 okviru tih izjava Hysni Gucati i/ili Nasim Haradinaj su javno:

2 1. potvrdili da su primerci dokumenata iz prvog

3 obelodanjenog paketa dati predstavnicima štampe.

4 2. otkrili nove podatke sadržane u dokumentima iz prvog

5 obelodanjenog paketa uključujući detalje o poverljivim

6 istragama;

7 3. izjavili da se u dokumentima navedena imena svedoka i

8 pomenuli datume i mesta konkretnih informativnih razgovora;

9 4. optužili svedoke čija su imena navedena u dokumentima
10 između ostalog da su lažovi, izdajnici ili špijuni;

11 5. podsticali..

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite, imamo
13 ponovo tehnički problem;

14 PREVODILAC: [Prevodioci ne čuju].

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Potrebno je da
16 tehničari obustave postupak na 5 minuta.

17 Izaći ćemo, napravićemo pauzu od 5-10 minuta.

18 --- Pauza U 9:58h

19 --- Nastavak sa radom u 10:08h

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavamo se zbog
21 prekida.

22 Moguće je da diramo kablove, nemamo puno prostora, pa
23 moramo da obratimo pažnju gde nam stoje dokumenti, kako ne
24 bismo pomerili aparaturu.

25 G. Halling, možete nastaviti.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 12

1 G. HALLING: [Prevod] Nastaviću od pasusa gde smo se
2 zaustavili. Posle prve konferencije za štampu od 7. do 15.
3 septembra 2020., Hysni Gucati i Nasim Haradinaj dali su više
4 javnih izjava u vezi sa prvim obelodanjenim paketom
5 dokumenata. U okviru tih izjava Hysni Gucati i/ili Nasim
6 Haradinaj su javno:

7 1. potvrdili da su primerci dokumenata iz prvog
8 obelodanjenog paketa dati predstavnicima štampe;

9 2. otkrili nove podatke sadržane u dokumentima iz prvog
10 obelodanjenog paketa dati predstavnicima štampe otkrili nove
11 podatke sadržane u dokumentima iz prvog obelodanjenog paketa
12 uključujući detalje o poverljivim istragama;

13 3. izjavili da se u dokumentima navedena imena svedoka i
14 pomenuli datume i mesta konkretnih informativnih razgovora;

15 4. optužili svedoke čija su imena navedena u dokumentima
16 između ostalog da su 'lažovi', 'izdajnici', 'špijuni';

17 5. podsticali predstavnike štampe da objave dokumenta iz
18 prvog obelodanjenog paketa;

19 6. izjavili da će ukoliko ponovo dobiju poverljive
20 informacije koje nisu javnog karaktera i njih objaviti i
21 distribuirati; i -

22 7. izjavili da ne priznaju Specijalizovano veće,
23 Tužilaštvo i da njihovi postupci imaju za cilj opstrukciju
24 rada Specijalizovanih veća i Tužilaštva.

25 Posle Prve konferencije za štampu i narednih nekoliko

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 13

1 dana, određeni predstavnici štampe i lica iz redova javnosti,
2 nastavili su da distribuiraju sadržaj prvog obelodanjenog
3 paketa uključujući imena i lične podatke svedoka između
4 ostalog i putem štampe i *online*.

5 Drugi obelodanjeni paket dokumenata.

6 Dana 16. septembra 2020., Hysni Gucati i Nasim Haradinaj
7 istupajući u svojstvu predsednika i podpredsednika Udruženja
8 veterana, održali su konferenciju za štampu. U daljem tekstu
9 'druga konferencija za štampu' na kojoj je Hysni Gucati
10 saopštilo da je Udruženje veterana primilo još jednu zbirku
11 dokumenata. Rekao je prisutnima da mogu da uzmu dokumente u
12 daljem tekstu 'Drugi obelodanjeni paket'. Dok je pokazivao
13 jedan od dokumenata Hysni Gucati je pomenuo imena dva lica
14 koja su saradivali sa SIRG-om.

15 Nasim Haradinaj je pomenuo ime jednog lica čiji je
16 identitet Hysni Gucati već otkrio, naveo ime još jednog lica
17 koje je saradivalo sa SIRG-om i otkrio druge poverljive
18 informacije koje nisu javnog karaktera a odnose se na
19 poverljive istrage. Nasim Haradinaj je prisutnima na drugoj
20 konferenciji za štampu rekao da su ti dokumenti svima na
21 raspolaganjima i rekao prisutnima da ih uzmu.

22 Dana 17. septembra 2020., Sudija pojedinac
23 Specijalizovanih veća, odobrio je zaplenu dokumenata, koji su
24 činili drugi obelodanjeni paket. Potvrdio da se radi o
25 poverljivim informacijama i informacijama koje nisu javnog

1 karakteru u vezi sa istragama SIRG-a Specijalizovanog
2 Tužilaštva i naložio svim pojedincima koji su u posedu tih
3 dokumenata ili njihovog sadržaja da ih ne umnožavaju, snimaju
4 niti distribuiraju. U daljem tekstu ('Drugi nalog'). Kasnije
5 toga dana, Tužilaštvo je naručilo drugi nalog i zaplenilo
6 dokument u prostorijama Udruženja veterana. Među zaplenjenim
7 dokumentima nalazili su se: 1. Dokumenti u vezi sa prethodnim
8 i krivičnim postupcima na Kosovu i pred Međunarodnim krivičnim
9 sudom za bivšu Jugoslaviju i 2. Dokumenti u vezi sa
10 poverljivim istragama koji su takođe bili deo prvog
11 obelodanjenog paketa i sadržane informacije o identitetu
12 najmanje 3 svedoka i njihove lične podatke.

13 Posle Druge konferencije za štampu od 17. do 21.
14 septembra 2020. Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i Tom Gashi,
15 dali su više javnih izjava u vezi sa dokumentima iz Prvog i
16 Drugog obelodanjenog paketa. U tim izjavama Hysni Gucati,
17 Nasim Haradinaj javno su:

18 1. potvrdili da su dokumenti iz Prvog i Drugog
19 obelodanjenog paketa osetljive i poverljive prirode, da nisu
20 namenjene javnosti;

21 2. priznali da po zakonu nije dozvoljeno objavljivanje
22 identiteta i ličnih podataka svedoka;

23 3. tvrdili da je Tužilaštvo plenilo samo deo dokumenata
24 koji su oni distribuirali pre i za vreme prve konferencije za
25 štampu, pošto su ostale već odneli predstavnici štampe i druga

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 15

1 lica;

2 4. priznali da je nalozima Specijalizovanih veća bilo
3 zabranjeno dalje distribuiranje sadržaja podataka iz
4 dokumenata iz Prvog i Drugog obelodanjenog paketa;

5 5. tvrdili da su dokumenti iz Drugog obelodanjenog paketa
6 stavljeni na raspolaganje predstavnicima štampe i da su ih oni
7 uzeli;

8 6. otkrili nove podatke iz prvog i drugog obelodanjenog
9 paketa uključujući i detalje o poverljivim istragama;

10 7. potvrdili da su se u dokumentima koje su distribuirali
11 nalazili imena i lični podaci svedoka;

12 8. optužili svedoke koji se pominju u poverljivim
13 informacijama između ostalog da su lažovi, špijuni i
14 izdajnici;

15 9. pohvalili lica koja su Udruženju veterana dostavila
16 dokument obuhvaćen Drugim obelodanjenim paketom;

17 10. obećali da će objaviti sve nove poverljive
18 informacije i informacije koje nisu javnog karaktera koje se
19 tiču Specijalizovanog veća i Tužilaštva;

20 11. prozvali predstavnike štampe zbog toga što nisu
21 objavili poverljive informacije i informacije koje nisu od
22 javnog karaktera;

23 12. rekli predstavnicima štampe da objave poverljive
24 informacije informacije koje nisu javnog karaktera; i

25 13. objavili da ne priznaju Specijalizovana veća i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 16

1 Tužilaštvo i da njihovi postupci imaju za cilj opstrukciju
2 rada Specijalizovanog veća i Tužilaštva.

3 Treći obelodanjeni paket dokumenata.

4 Dana 22. decembra 2020. Hysni Gucati i Nasim Haradinaj
5 istupajući u svojstvu predsednika i potpredsednika Udruženja
6 veterana, održali su konferenciju za štampu u daljem tekstu
7 ('Treća konferencija za štampu') na kojoj je Hysni Gucati
8 saopštio da je Udruženje veterana primilo dokumente za koje
9 misle da su procureli iz Specijalizovanog veća i Tužilaštva,
10 što je poznato kao treći obelodanjeni paket. Hysni Gucati je
11 pokazao jedan od tih dokumenata i pozvao prisutne da priđu i
12 da ga pogledaju izbliza.

13 Časni Sude, sada bismo zamolili da ponovo pređemo na
14 poluzatvorenu sednicu da bismo pročitali redigovani deo
15 optužnice, zašta će nam trebati otprilike tri minuta.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javno sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo ponovo na
8 javnom zasedanju.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude.

12 Nastaviću tamo gde sam stao. Nasim Haradinaj je saopštio
13 da dokumenti nose logotip Tužilaštva i da je po njegovom
14 mišljenju u pitanju nacrt optužnice. Govoreći o sadržaju
15 dokumenta, naveo je imena pet potencijalno optuženih lica.
16 Zatim sledi nešto što je redigovano, i otkrio identitet drugih
17 lica i mesta koji se pominju u dokumentu. Nasim Haradinaj je
18 pozvao prisutne da pregledaju, snime i objave sadržaj
19 dokumenata. Takođe je izjavio da će Udruženje veterana OVK i
20 dalje primati i distribuirati poverljive informacije i
21 informacije koje nisu javnog karaktera u vezi sa
22 Specijalizovanim većima i Tužilaštvom.

23 Dana 22. septembra 2020., Tužilaštvo je izdalo nalog za
24 predaju dokumenata koji su činili deo trećeg obelodanjivanja i
25 naložilo svih licima koji su u posedu tih dokumenata ili

1 njihovog sadržaja da ih ne umnožavaju, ne snimaju i ne
2 distribuiraju, što je poznato kao Treći nalog.

3 Istoga dana, Tužilaštvo je uručilo Treći nalog i
4 zaplenilo dokumente u Udruženju veterana OVK. Među zaplenjenim
5 dokumentima su se nalazile poverljive informacije, informacije
6 koje nisu javnog karaktera, u vezi sa poverljivim istragama,
7 uključujući i podatke o identitetu, lične podatke i izjave
8 svedoka.

9 Posle konferencije za štampu od 22. do 25. septembra
10 2020., Hysni Gucati i Nasim Haradinaj dali su više javnih
11 izjava u vezi sa dokumentima iz trećeg obelodanjenog paketa. U
12 tim izjavama Hysni Gucati i/ili Nasim Haradinaj javno su:

13 1. utvrdili da su dokumenti iz trećeg obelodanjenog
14 paketa U tim izjavama Hysni Gucati i/ili Nasim Haradinaj javno
15 su potvrdili da su dokumenti iz trećeg obelodanjenog paketa
16 podeljeni štampi;

17 2. sledi nešto što je redigovano;

18 3. podsticali lica koja raspolažu poverljivim
19 informacijama i informacijama koje nisu javnog karaktera u
20 vezi sa Specijalizovanim većima i Tužilaštvom, da ih i dalje
21 dostavljaju Udruženju veterana;

22 4. obećali da će objavljivati sve poverljive informacije
23 i informacije koje nisu od javnog karaktera u vezi sa
24 Specijalizovanim većima i Tužilaštvom koja pristignu u
25 Udruženje veterana i pod--

1 5. priznali da ne priznaju Specijalizovano veće i
2 Tužilaštvo i da njihovi postupci imaju za cilj opstrukciju
3 rada Specijalizovanog veća i Tužilaštva.

4 Posle Treće konferencije za štampu i narednih dana,
5 određeni predstavnici štampe iz redova lica i javnosti,
6 nastavili su da distribuiraju sadržaj trećeg obelodanjenog
7 paketa uključujući imena i iskaze svedoka između ostalog putem
8 štampe i *online*.

9 Otkrivanje podataka iz 1, 2, 3 obelodanjenog paketa kao i
10 navedeni događaji s tim u vezi imali su za posledicu
11 zastrašivanje svedoka i/ili njihovih članova porodice. Njihova
12 bezbednost, privatnost, ugled i opstanak dovedeni su u
13 opasnost. Pored toga, Tužilaštvo je prinuđeno da preduzme mere
14 kako bi otklonilo nastale i potencijalne posledice po svedoke
15 i postupke Specijalizovanih veća.

16 Za poverljive dokumente i dokumente koji nisu javnog
17 karaktera i koji su bili distribuirani prilikom
18 obelodanjivanja 1.,2. i 3. obelodanjenog paketa, u nastavku
19 ćemo koristiti izraz 'Poverljive informacije'

20 Krivična dela.

21 Na osnovu činjenica iznetih u stavovima 4 - 22 Hysni
22 Gucati i Nasim Haradinaj nose individualnu i krivičnu
23 odgovornost za svako od krivičnih dela u produžetku. Kao što
24 je izloženo u stavovima 45 do 46, oni su imali potrebnu svest
25 i umišljaj za svako od tih krivičnih dela.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 21

1 Ometanje službenog lica u vršenju službene dužnosti.

2 Najmanje od 7. do 25. septembra 2020., Hysni Gucati i
3 Nasim Haradinaj i saradnici ozbiljnim pretnjama i zajedničkim
4 delovanjem ometali su ili pokušavali da ometaju postupke
5 Specijalizovanih veća. Hysni Gucati i Nasim Haradinaj su
6 organizovali i usaglašavali delovanje grupe koja je činila te
7 radnje.

8 Konkretno, kao što je izloženo u stavovima 6-9, 1-14, 16-
9 18 i 20-21, u više navrata u periodu od najkasnije 7.-25.
10 septembra 2020., Hysni Gucati i Nasim Haradinaj i njihovi
11 saradnici su: 1. distribuirali poverljive informacije, 2.
12 optuživali svedoke navedene u poverljivim informacijama između
13 ostalog da su lažovi, špijuni i izdajnici i pod 3.
14 izjavljivali da su distribuiranjem poverljivih informacija i
15 postupcima u vezi s tim, imali za cilj da vrše opstrukciju
16 postupaka Specijalizovanih veća. Hysni Gucati i Nasim
17 Haradinaj su takođe javno podsticali druga lica, davali im
18 instrukcije i savetovali:

19 1. izvesna lica iz redova javnosti koja raspolažu ili
20 imaju pristup poverljivim informacijama o postupcima
21 Specijalizovanih veća da nastavljaju da ih dostave;

22 2. izvesne predstavnike štampe i lica iz redova javnosti
23 da uzmu i/ili snime i dalje distribuiraju ili objave
24 poverljive informacije.

25 Posle obelodanjivanja barem prvog ili trećeg

1 obelodanjenog paketa, nastavljeno je distribuiranje određenih
2 poverljivih podataka između ostalog putem štampe ili na
3 internetu, kako je navedeno u stavovima 12 i 21.

4 I na kraju, kao što je izloženo u stavu 22, Hysni Gucati,
5 Nasim Haradinaj i saradnici su svojim radnjama su vršili ili
6 pokušali da vrše opstrukciju postupaka Specijalizovanih veća.
7 1. svedoci su zastrašivani; 2. dovedeno je u pitanje
8 sposobnost Tužilaštva da efikasno vodi istrage i goni
9 počinioce krivičnih dela, što uključuje mogućnost pribavljanja
10 i zaštite relevantnih dokaza; i pod 3. vreme i resursi
11 Tužilaštva su preusmereni na otklanjanje nastalih i
12 potencijalnih posledica uključujući i posledice po svedoke i
13 postupke Specijalizovanih veća.

14 Zastrašivanje u krivičnom postupku.

15 Najmanje od 7. do 25. septembra 2020., Hysni Gucati i
16 Nasim Haradinaj i njihovi saradnici, upotreбили su ozbiljne
17 pretnje kako bi naveli svedoke da odustanu od odavanja iskaza,
18 ili da daju lažne iskaze ili da na neki drugi način izbegnu da
19 saopšte istinite informacije Tužilaštvu i Specijalizovanim
20 većima.

21 Konkretno, kao što je navedeno u stavovima 6-9, 11-14,
22 16-18 i 20-21, Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i saradnici su u
23 više navrata:

24 1. okрили identitet, lične podatke i/ili iskaze stotina
25 svedoka predstavnicima štampe i javnosti.

1 2. priznali da poverljive informacije sadrže lične i
2 druge podatke zaštićenih svedoka.

3 3. na javnim skupovima otkrili identitet svedoka, njihova
4 mesta stanovanja i druge lične podatke i pojedinosti o
5 informativnim razgovorima uključujući datum i mesto gde su
6 vođeni.

7 4. optužili svedoke koji su navedeni u poverljivim
8 informacijama da su između ostalog lažovi, špijuni i izdanci;

9 5. Davali instrukcije, podsticali i savetovali izvesna
10 lica iz redova javnosti koja raspolažu ili imali pristup
11 poverljivim informacijama o postupcima Specijalizovanih veća
12 da nastavljaју da ih dostavljaju Udruženju veterana OVK;

13 6. davali instrukcije, podsticali i savetovali izvesne
14 predstavnike štampe i javnosti da uzmu, snime da uzmu ili
15 snime i dalje distribuiraju i objavljuju poverljive
16 informacije;

17 7. izjavili i svojim postupcima pokazali da su
18 indiferentni prema bezbednosti svedoka čija se imena nalaze u
19 poverljivim informacijama i pod

20 8. izjavili da su širenjem poverljivih informacija i
21 postupcima u vezi s tim imali za cilj da vrše opstrukciju
22 postupaka pred Specijalizovanim većima.

23 Odmazda.

24 Najmanje od 7. do 25. septembra 2020. Hysni Gucati, Nasim
25 Haradinaj i saradnici preduzeli su ili pokušali da preduzmu

1 radnje koje nanose štetu svedocima u nameri da im se osvete
2 zbog davanja istinitih informacijama Tužilaštvu u vezi sa
3 izvršenim krivičnim delima ili mogućnošću da su izvršena
4 krivična dela.

5 Konkretno, radnjama činjenja ili nečinjenja opisanim u
6 stavu 30 gore, povređena su osnovna prava svedoka zajamčena
7 Ustavom Republike Kosovom i Evropskom konvencijom o ljudskim
8 pravima. Svedoci i/ili članovi njihovih porodica su
9 zastrašivani. Njihova bezbednost, privatnost ugled i opstanak
10 dovedeni su u opasnost.

11 Povreda tajnosti postupka.

12 Kao što je izloženo u stavovima 6-9, 1-14, 16-18 i 20-21,
13 najmanje do 7. do 25. septembra 2020. Hysni Gucati, Nasim
14 Haradinaj i saradnici su neovlašćeno otkrivali poverljive
15 informacije. Takođe su davali instrukcije, podsticali i
16 savetovali: 1. izvesna lica iz redova javnosti koja poseduju
17 ili imaju pristup poverljivim informacijama u vezi sa
18 postupcima Specijalizovanih veća da nastave da ih dostavljaju
19 Udruženju veterana OVK i pod 2. izvesne predstavnike štampe
20 ili lica iz redova javnosti da uzmu ili snime da distribuiraju
21 i objave poverljive informacije. Poverljive informacije nije
22 dozvoljeno objavljivati po Zakonu pogotovu ako i/il/ ako su
23 označene kao poverljive od strane relevantnih vlasti
24 uključujući i Specijalizovano veće SIRK ST., kao i
25 organizacije ili države koje imaju sporazum o saradnji sa SIRK

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 25

1 ST. Ove informacije su bile označene kao poverljive u skladu
2 sa Članovima 4(2), 23, 35(2) (d) do (f) 39, 54(8), 61(3) i (4)
3 i 62. Zakona.

4 Dalje, kao što je izloženo u stavovima 6-11, 11-14, 16-
5 18, i 20-21 najamanje od 7. pa do 25. septembra 2020., Hysni
6 Gucati, Nasim Haradinaj i saradnici su neovlašćeno otkrili ili
7 pokušali da otkriju identitet i lične podatke zaštićenih
8 svedoka u postupcima Specijalizovanih veća i ranijim krivičnim
9 postupcima na Kosovu. Takođe su davali instrukcije, podsticali
10 ili savetovali predstavnike štampe i javnosti da neovlašćeno
11 otkriju te podatke. Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i saradnici
12 javno su izjavljivali da poverljive informacije sadrže lične
13 podatke svedoka i njihove iskaze u vezi sa poverljivim
14 istragama SIRG i Tužilaštva. Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i
15 saradnici, priznali su da po zakonu identitet i lične podatke
16 svedoka nije dozvoljeno distribuirati javnosti. Naprotiv,
17 prema Zakonu, poverljivi podaci su se mogli obelodaniti samo u
18 kontekstu krivičnog postupka uz odgovarajuće garancije i
19 zaštitne mere.

20 Kao što je gore izloženo u stavovima 22 i 32, neovlašćeno
21 otkrivanje identiteta i ličnih podataka zaštićenog svedoka
22 imalo je ozbiljnih posledica po svedoke i ozbiljno je omelo
23 istrage Tužilaštva.

24 Vidovi odgovornosti.

25 Na osnovu činjenica izloženih u stavovima 4 i 22 Hysni

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 26

1 Gucati, Nasim Haradinaj snose individualnu i krivičnu
2 odgovornost za krivična dela opisana gore po osnovu sledećih
3 vidova odgovornosti. Kao što se navodi u stavovima 45 do 46,
4 oni su imali potrebnu svest i umišljaj za svaki od vidova
5 odgovornosti i svako krivično delo.

6 Izvršenje i pokušaj.

7 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj izvršili su krivična dela
8 činjenjem i nečinjenjem kao što je opisano u stavovima 6-9,
9 11, 13-14, 16-18, i 20. Uz to ili alternativno činjenjem ili
10 nečinjenjem opisanim u stavovima 6-9, 11 13-14 16-18 i 20
11 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj su pokušali u smislu Člana 28.
12 da izvrše krivična dela Ometanje službenog lica u vršenje
13 službene dužnosti zastrašivanja u toku krivičnog postupka
14 odmazde i povrede tajnosti postupka, otkrivanje identiteta i
15 ličnih podataka zaštićenih svedoka.

16 Saizvršilaštvo i pristanak na izvršenje krivičnog dela.

17 Kako se vidi iz njihovih izjava da im je cilj da vrše
18 opstrukciju Specijalizovanih veća odn. Tužilaštva i iz
19 njihovih usaglašenih radnji usmerenih na ostvarivanje tog
20 zajedničkog cilja kako je opisano u stavovima 6-9, 11-14, 16-
21 18, i 20-21 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj i saradnici izvršili
22 su ta krivična dela kao saizvršiocima ili su pristali na njihova
23 izvršenja.

24 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj su znatno doprineli
25 izvršenju i preduzeli značajne radnje u pravcu izvršenja tih

1 krivičnih dela, kako bi ostvarili zajednički cilj ili sporazum
2 na jedan ili više načina koji su detaljnije opisani u
3 stavovima 6-9, 11, 13-14, 16-18 i 20, a to su:

4 1. pregledanjem poverljivih informacija;

5 2. odlučivanjem ili učestvovanjem ili donošenjem odluke o
6 tome da li da ih distribuiraju i na koji način;

7 3. organizovanjem skupova i učešćem u njima uključujući
8 konferencije za štampu i javna istupanja na kojima su se
9 poverljive informacije javno delile i o njima se javno
10 diskutovalo;

11 4. distribuiranje poverljivih informacija;

12 5. otkrivanjem identiteta i ličnih stvari svedoka
13 uključujući i zaštićene svedoke;

14 6. iznošenje optužbi i pogrđnih komentara na račun
15 svedoka;

16 7. podsticanjem ili savetovanjem lica koja imaju pristup
17 poverljivim informacijama u postupcima specijalizovanih veća
18 da nastave da ih dostavljaju u Udruženju veterana OVK uz
19 obećanje da će oni nastaviti da ih distribuiraju te poverljive
20 informacije i/ili pod:

21 8. davanjem instrukcija podsticanjem i savetovanjem
22 predstavnika medija i javnosti da uzmu ili snime i dalje
23 distribuiraju poverljive informacije.

24 Podstrekavanje.

25 Činjenjem jedne ili više radnji opisanih u stavu 40(ii)

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 28

1 do (viii), Hysni Gucati, Nasim Haradinaj su podstrekivali
2 jedan drugog saradnike i druga lica na ime 1. lica koja su
3 prisustvovala lično ili pratila na daljinu Treće konferencije
4 za štampu ili na drugi način informisala o njima i o drugim
5 javnim izjavama opisanim u stavovima 8-9,11, 13-14, 16-18 i
6 20. Pod 2. određene pripadnike štampe i pod 3. lica u posedu
7 poverljivih informacija i informacija koje nisu javnog
8 karaktera u vezi sa postupcima Specijalizovanih veća ili imaju
9 pristupa takvim informacijama u daljem tekstu ('Druga lica')
10 na izvršenje gore opisanih krivičnih dela.

11 Uz to i/ili alternativno činjenjem jedne ili više radnji
12 opisanih u stavu 40(ii) do (viii), Hysni Gucati, Nasim
13 Haradinaj su: 1. podstrekavali jedan drugog saradnike i druge
14 na izvršenje krivičnih dela ometanja službenog lica u vršenju
15 službene dužnosti, zastrašivanje u toku sudskog postupka,
16 odmazde i povredu tajnosti postupka.

17 I takođe ta krivična dela su pokušana uz to ili
18 alternativno činjenjem jedne ili više radnji opisanih u stavu
19 40 tačke 2 do 8 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj su 1
20 podstrekavali jedan drugog, saradnike i druga lica na
21 izvršenje krivičnih dela ometanja službenog lica u vršenju
22 službene dužnosti, zastrašivanja u toku sudskog postupka i
23 povrede tajnosti postupka otkrivanje identiteta otkrivanjem
24 identiteta i ličnih podataka i zaštićenih svedoka i pod 2, ta
25 krivična dela nisu ni izvršena ni pokušana.

1 Pomaganje.

2 Najzad, činjenje jedne ili više radnje opisane u stavu 40
3 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj pomagali su jedan drugome,
4 saradnicima i drugim licima u izvršenju navedenih krivičnih
5 dela.

6 Umišljaj.

7 Kao što se vidi iz njihovih svesnih postupaka i izjava
8 opisanih u stavovima 5-9, 11-14, 16-18 i 20-21, uključujući
9 distribuiranje poverljivih informacija, optužbe protiv
10 svedoka, ravnodušnost protiv bezbednosti svedoka, izjave kojom
11 potvrđuju poverljivu prirodu poverljivih informacija i izjave
12 da im je cilj da vrše opstrukciju Specijalizovanih veća i
13 Tužilaštva, Hysni Gucati, Nasim Haradinaj kao i u zavisnosti
14 od slučaja saradnici i druga lica, imali su umišljaj da
15 opisana krivična dela budu izvršena i/ili da na njih
16 podstrekavaju odn. pomažu njihovom izvršenju.

17 Alternativno, kao što se vidi iz njihovih svesnih
18 postupaka i izjava, Hysni Gucati, Nasim Haradinaj kao i u
19 zavisnosti od slučaja saradnici i druga lica 1. Bili su svesni
20 da može doći do izvršenja krivičnih dela opisanih gore kao
21 posledica njihovog činjenja ili nečinjenja i da njihovo
22 činjenje ili nečinjenje može druge navesti da izvrše krivična
23 dela ili mu u tome pomoći i pod 2 pristali su na tu mogućnost.

24 Prikaz krivičnih dela.

25 Navedenim činjenjem i nečinjenjem, Hysni Gucati, Nasim

1 Haradinaj su:

2 1. učinili sami ili kao saizvršiocu krivična dela
3 ometanja službenog lica u vršenje službene dužnosti,
4 zastrašivanja u toku krivičnog postupka, odmazde i povrede
5 tajnosti postupka;

6 2. pokušaj da izvrše krivična dela ometanja službenog
7 lica u vršenju službene dužnosti, zastrašivanje u toku sudskog
8 postupka, odmazde i povrede tajnosti postupka otkrivanjem
9 identiteta i ličnih podataka zaštićenih sveodku;

10 3. pristali da izvrše krivična dela ometanja službenog
11 lica u vršenju službene dužnosti, zastrašivanje u toku
12 krivičnog postupka, odmazde i povrede tajnosti postupka i
13 preduzeli su značajne radnje kako bi se ta krivična dela
14 izvršila;

15 4. podstrekavali su i pomagali izvršenju krivičnih dela
16 ometanja službenih lica u vršenju službenih dužnosti,
17 zastrašivanje u toku krivičnog postupka, odmazde i povrede
18 tajnosti postupka;

19 5. podstrekavali su na izvršenje krivičnih dela ometanja
20 službenog lica u vršenju službene dužnosti, zastrašivanje u
21 toku krivičnog postupka, odmazde i povrede tajnosti postupka i
22 ta krivična dela su pokušana i/ili

23 6. podstrekavali su na izvršenje krivičnih dela ometanja
24 službenih lica u obavljanju službene dužnosti, zastrašivanje u
25 toku krivičnog postupka i povreda tajnosti postupka

1 otkrivanjem identiteta i ličnih podataka zaštićenih svedoka, a
2 ta krivična dela nisu ni učinjena ni pokušana;

3 Hysni Gucati, Nasim Haradinaj snose individualnu krivičnu
4 odgovornost za:

5 Tačka 1. Ometanja službenog lica u vršenju službene
6 dužnosti ozbiljnim pretnjama najmanje od 7. do 25. septembra
7 2020. godine, što predstavlja krivično delo protiv javnog reda
8 kažnjivo prema članovima Krivičnog zakonika Kosova 17, 28, 31,
9 32(1) do (3), 33, 35 i 401(1) i (5) kao i članovima 15(2) i 16
10 (3) Zakona.

11 Tačka 2. ometanja službenog lica u vršenju službene
12 dužnosti, učestvovanjem u zajedničkom delovanju grupe najmanje
13 od 7 do 25. septembra 2020. godine, što predstavlja krivično
14 delo protiv javnog reda pažljivo prema članovima 17, 28, 32(1)
15 do (3), 33, 35 i 401(2) do (3) i (5) Krivičnog zakonika Kosova
16 i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

17 Tačka 3. Zastrašivanje u toku krivičnog postupka najmanje
18 od 7. do 25. septembra 2020. godine, što predstavlja krivično
19 delo protiv pravosuđa i javne uprave kažnjivo prema članovima
20 17, 28, 31, 32(1) do (3), 33, 35 i 387 Krivičnog zakonika
21 Kosova i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

22 Tačka 4. Odmazda. Najmanje od 7. do 25. septembra 2020.
23 godine, što predstavlja krivično delo protiv pravosuđa i javne
24 uprave kažnjivo prema članovima 17 28 31, 32(1) do (2) 33, 35
25 i 388(1) Krivičnog zakonika Kosova i članovima 15(2) i 16(3)

1 Zakona.

2 Tačka 5. Povredu tajnosti postupka neovlašćenim
3 otkrivanjem tajnih informacija obelodanjenih u zvaničnom
4 postupku, nemanja od 7 do 25. septembra 2020. godine, što
5 predstavlja krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave
6 kažnjivo prema članovima 17, 31, 32(1) do (2), 33, 35 i 392(1)
7 Krivičnog zakonika Kosova i Članovima 15(2) i 16(3) Zakona i

8 Tačka 6. Povredu tajnosti postupka neovlašćenim
9 otkrivanjem identiteta i ličnih podataka zaštićenih svedoka
10 najmanje od 7. do 25. septembra 2020. godine, što predstavlja
11 krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave kažnjivo prema
12 Članovima 17, 28, 31, 32(1) do (3), 33, 35 i 39(2) do (3)
13 Krivičnog zakonika Kosova i Članovima 15(2) i 16(3) Zakonika.

14 Sve delove ove optužnice treba tumačiti u uzajamnoj
15 povezanosti.

16 Časni Sude, mi smo završili, ovim smo završili sa
17 čitanjem optužnice.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, ja sad imam
19 neka pitanja za optužene, najpre gospodine Gucati molim vas da
20 ustanete. Pitam vas po Pravilu 124(3) da li razumete
21 optužnicu?

22 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Razumem je.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Gucati, na svom
24 prvom istupanju pred sud 18. decembra 2020. godine, vi ste se
25 izjasnili da niste krivi ni po jednoj od tačaka optužnice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 33

1 Sada imate priliku da ponovo potvrdite to izjašnjenje da li
2 potvrđujete svoje prvobitno izjašnjenje o krivici.

3 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Pre toga, zamolio bih samo 2
4 minuta da bih vam dao pregled svoje biografije.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Gucati, sada
6 samo molim da odgovorite na pitanja koja sam vam postavio, a
7 ovo drugo ćemo učiniti kasnije, tako da vas molim da
8 odgovorite samo da li potvrđujete da se izjašnjavate da niste
9 krivi.

10 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Ja sam nevin, nemam nikakve
11 veze ni sa jednom od tačaka koja je navedena u potvrđenoj
12 optužnici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, da li time
14 dakle potvrđujete svoje izjašnjenje da niste krivi?

15 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Ja se osećam nevinim. Ne osećam
16 se krivim ni po jednoj od tačaka optužnice koja je podignuta
17 protiv mene.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu, g. Gucati
19 možete sestati.

20 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, molim
22 sada vas da ustanete.

23 Postaviću vam ista pitanja koja sam postavio g. Gucatiju.
24 Pitam vas u skladu sa Pravilom 124(3), da li razumete
25 optužnicu?

1 Odgovorite sa da ili ne.

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ja sam nevin i uvek ću se
3 protiviti nepravdi.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li razumete
5 optužnicu? Odgovorite sa da ili ne.

6 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Pa, moram reći da ne razumem
7 ovakvu vrstu optužnice, ali sam čuo sve što je pročitano.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste razumeli
9 ono što je rečeno?

10 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, razumeo sam reči, ali
11 nisam razumeo suštinu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da se
13 konsultujete sa svojim Braniocem?

14 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto ste 7.
16 januara 2021. godine odbili da se izjasnite o krivici, Sudija
17 za prethodni postupak izjavio da niste krivi ni po jednoj od
18 tačaka potvrđene optužnice, da li želite da potvrdite ovo
19 izjašnjenje. Da li je to izjašnjenje još uvek jeste vaše
20 izjašnjenje?

21 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ja sam nevin.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sestiti.

23 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, sada ću
25 vas obavestiti o nekim važnim pravilima koja imate pre ovim

1 Sudom, prema njenom -- njegovim pravnim okvirima.

2 Imate pravo da se branite ćutanjem a to ćutanje neće biti
3 razmatrano prilikom odlučivanjem o vašoj nevinosti ili krivici
4 Niko ne može da vas natera da priznate krivicu ili svedočite

5 Imate pravo na zaštitu od samoinkriminisanja ili
6 inkriminisanja članova uže porodice.

7 Imate pravo da vas zastupa branilac, samo da pomenem da
8 obojica imate optuženih imaju Specijalizovane braniocce.

9 Imate pravo da vam se omogući dovoljno vremena i
10 mogućnosti za pripremu odbrane i da se konsultuje sa svojim
11 Braniocem.

12 Imate pravo da vam sudi u razumnom roku.

13 Imate pravo da ispitujete da u vaše ime budu ispitivani
14 svedoci i da ispitujete svedoke i pozivate svedoke koji će
15 svedočiti u vaše ime i na kraju,

16 Imate pravo da date izjavu bez zakletve koja je
17 relevantna za predmet, a možete i da se pojavite i kao svedok
18 pod zakletvom.

19 G. Haradinaj, moram da vas -- sada sam vas obavestio o
20 vašim pravima, ali pre nego što nastavimo, moram takođe prema
21 pravilima da vas obavestimo o vašoj obavezi i merama koja se
22 preduzimaju po Pravilu 61(2) Pravilnika.

23 Kao predsedavajući Sudija, ja nadzirem red u sudnici i u
24 javnoj galeriji kao i ponašanje svih učesnika, mada ne
25 očekujem da će to biti nepotrebno, moram da vas upozorim g.

1 Gucati i Haradinaje, da kao Predsedavajući Sudija imam pravo i
2 mogu da naložim vaše privremeno udaljivanje iz sudnice a vaš
3 Branilac će vas zastupati u prisustvu ukoliko i posle
4 upozorenja nastavite na nedoličan način u sudnici.

5 Tokom -- kada ste dok ste odsutni izvan sudnice, vaš
6 Panel će obezbediti da možete da pratite postupak i da
7 instruirate svog branioca izvan -- iz neke prostorije van
8 sudnice međutim kao što sam rekao, računam da to neće biti
9 potrebno.

10 I za sve druge u sudnici i u javnoj galeriji, samo da vas
11 podsetim kao predsedavajući Sudija da mogu da preduzmem
12 odgovarajuće mere uključujući i udaljavanje lica kako bih
13 zaštitio prava optuženog na javno i pravično suđenje ili pak
14 na očuvanje digniteta i etikecije postupka i mogu naložiti da
15 se lično preterese bilo koja osoba u sudnici i javnoj
16 galeriji ukoliko je to potrebno iz bezbednosnih razloga ili za
17 pravilno vođenje pravde.

18 Pre nego što dam ponovo reč Specijalizovanom Tužilaštvu,
19 a to ćemo verovatno učiniti tek nakon pauze, želim da
20 napomenem nekoliko stvari.

21 Materijal kojim su optuženi nezakonito objavili tiče se
22 istraga koje su vršili SIRG Tužilaštvo. Dok Panel ne odluči da
23 li je taj materijal bio ili je još uvek jeste poverljive
24 prirode, strane u postupku nemaju pravo nalažem im da ne
25 objavljuju i da ne pominju javno takve informacije na javnim

1 postupcima, prema tome očekujemo da strane u postupku savesno
2 obezbeđuju da se imena i podaci tim pojedincima, ne
3 obelodanjuju na javnoj sednici bilo u svojim uvodnim, uvodnoj
4 reči ili tokom ispitivanja svedoka, ili pak izjašnjenja. Molim
5 vas da imate to u vidu i da ovo smatrate zvaničnim
6 upozorenjem.

7 Takođe, želim da dam jednu opštu napomenu u vezi sa
8 redakcijama na zatvorenim i privatnim /poluzatvorenim/
9 sednicama. Ovaj Panel se rukovodi time da suđenja treba da
10 budu javna, prema tome kako bi javnost znala i imala poverenja
11 u sudski postupak kao i razumela pitanja u kojima se odlučuje
12 o suđenju. To uverenje je potkrepljeno našim Pravilnikom o
13 postupku i dokazima.

14 Redigovanje imena i ličnih podataka svedoka žrtava i
15 drugih koji su ugroženi zbog svedočenja nekih svedoka, naravno
16 je moguće i to će biti učinjeno po nalogu Panela i kao nužni
17 izuzetak na opšte pravilo.

18 Međutim, mi se pre svega rukovodimo pravilom javnosti i
19 nećemo usvajati dokumente, ukoliko Panel smatra da su previše
20 redigovani i zbog čega su nerazumljivi i zbog čega bi javnost
21 ostala neobaveštena o detaljima koji se nalaze u dokumentu.

22 Privatne - poluzatvorene i zatvorene senice, treba da se
23 koriste što ređe i treba da budu izuzetak, a Branioci imaju
24 instrukcije da tako planiraju svoja ispitivanja i unakrsna
25 ispitivanja koncentrišu pitanja za privatne sednice odn. za

1 javne sednice tako da se ne mora prečesto prelaziti sa jedne
2 na drugu.

3 I na kraju, podsećam sve strane da treba da poštuju
4 naloge o ponašanju i vođenju ovog postupka, pored toga strane
5 obaveštavam o sledećem prilikom izvođenja dokaza. Očekuje se
6 da će strana u postupku koristiti sredstva koja su im na
7 raspolaganju sistema *Legal Workflow* kada ispituju svedoke.

8 Dokazi koji se prikazuju u sudnici, neće biti javno
9 emitovani, izuzev ako Panel ne odluči drugačije, a kada budete
10 koristili materijale tokom ispitivanja svedoka, strana koja
11 ispituje treba da kaže o kom se materijalu radi i da pomene
12 njegov broj sa spiska dokaza ili ukoliko još nisu usvojeni, da
13 da ERN broj i takođe će navesti odgovarajuću stranu na
14 albanskom ili engleskom u zavisnosti od jezika.

15 Pošto se približava vreme za pauzu, sada ćemo poći na
16 pauzu i videćemo se ponovo za dva -- i nastavljamo sa radom mu
17 11:25h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, vi ste
19 imali nešto da kažete?

20 G. CADMAN: [Prevod] Pa, ja sam već pomenuo da je nalog
21 koji ste podneli vi i g. Rees zasebno, to je odbijeno usmeno
22 nakon konsultacija, a uslediće i pismeno obrazloženje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite?

24 G. CADMAN: [Prevod] Da, ali moje pitanje je koliko
25 vremena će to potrajati jer dokazi koji će Tužilaštvo početi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 39

1 da izvodi biće 18tog. Tužilaštvo počinje sa iznošenjem dokaza
2 18-tog?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imaćete dovoljno
4 vremena, dobićete odgovor sutra.

5 Sada smo na pauzi.

6 --- Pauza u 10:53h

7 --- Nastavk sa radom u 11:26h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što dam
9 reč Specijalizovanom Tužilaštvu, hteo bih jasno da kažem da
10 shodno Pravilu 126, uvodna reč Tužilaštva ne predstavlja
11 izvođenje dokaza, međutim to omogućuje Tužilaštvu da da prikaz
12 svog predmeta i obavesti nas o okvirima dokaza koje će
13 predočiti na suđenju.

14 Izvolite, imate reč.

15 G. SMITH: [Prevod] Časni Sude, gđo Sekretaru, Branioci
16 dobro jutro. Kao Specijalizovani Tužilac, zadovoljstvo mi je
17 da mogu da vam se danas obratim, danas kada počinje drugo
18 suđenje na ovom sudu.

19 Suđenje koje danas počinje se razlikuje od suđenja koje
20 je počelo prošlog meseca ili drugih koja će uslediti. U tom
21 smislu da se optužbe ne odnose direktno iz rata na Kosovu od
22 pre više od 20 godina. Ne. Optužbe se odnose na događaje koji
23 su se odigrali prošle godine. Optužbe se odnose na pokušaje
24 zastrašivanja ljudi, da ne kažu Sudu šta im se desilo pre 20
25 godina i pokušaj da se opstruiše rad ove institucije po svaku

1 cenu. Tiče se klime zastrašivanja i uticanja koja postoji u
2 predmetima i istragama koja se odnose na bivše pripadnike OVK,
3 koje su optuženi i drugi želeli da podstaknu da deluju u
4 njihovu korist.

5 Ovo je predmet u uslovima koji su potrebni za pravično
6 sprovođenje pravde i pokušaj optuženih da stanu na put pravdi.
7 Ovo je predmet o onome šta je potrebno kako bi vladavina prava
8 postala realnost.

9 U svakom društvu, pravično sprovođenje pravde iziskuje
10 građenje i pospešivanje insitucija koje mogu da zaštite one
11 koji traže pravdu. Ovaj sud je osnovan na osnovu zakona koji
12 je usvojen na Kosovu i ima mogućnost da sprovede pravdu za
13 mnoge žrtve sa Kosova. Razlog zašto ima tu moć je zato što
14 predstavlja bezbedno mesto za svedoke da slobodno govore o
15 zločinima koje su videli, zločinima kojima su bili podvrgnuti
16 i zločinima koje su videli da su izvršeni nad članovima
17 njihovih porodica što je još važnije, ovaj sud je mesto da oni
18 to mogu da učine bez straha od odmazde ili osvete.

19 Ovaj Sud može da funkcioniše jedino ako se svedoci
20 osećaju bezbedno da mogu da ispričaju svoju priču.

21 Naša mogućnost da kao institucija zaštitimo svedoke i
22 njihove porodice od zastrašivanja, odmazde ili još nečeg goreg
23 je osnova na kojem delotvorni Sud poput ovog, mora biti
24 izgrađen. Jednostavno rečeno Specijlizovana veća Kosova ne
25 mogu delotvorno da ostvare svoj mandat ukoliko dozvolimo da se

1 ponašanja poput ponašanja optuženih dozvole.

2 Mi verujemo da ovaj Sud i sudovi poput ovih su dobra
3 stvar i onda ih moramo osnažiti u potpunosti, kako bi
4 zaštitili upravo ljude kojima služe. Ovaj Sud je obrazovan
5 upravo u tom smislu i zato su oni koji su napisali zakon i
6 osnovali Sud konkretno uključili u sudsku nadležnost ovog Suda
7 nekoliko krivičnih dela za koje se terete optuženih a to su
8 zastrašivanje tokom krivičnog postupka, odmazda, ometanje
9 službenog lica u vršenju svoje dužnosti putem pretnji i
10 kršenje tajnosti postupka otkrivanjem identiteta zaštićenih
11 lica. Zakoni koji su optuženi prekršili su sami po sebi
12 priznanje potrebe da se osnaži ova institucija kako bi se
13 zaštitili svedoci i zrtve.

14 Dokazi u ovom predmetu će pokazati da su optuženi
15 postupali sa krivičnim umišljanjem i da su njihova dela i
16 reči, da ona nisu imali legitiman i legalan cilj. U tom smislu
17 želim da budem jasan. Snažna debata u pogledu važnih javnih
18 pitanja je znak zdravog društva. Ta debata ne sme biti
19 potiskivana već pospešivana.

20 Ima ljudi na Kosovu koji vrlo jako veruju u ovu
21 instituciju i vide u njoj posvećenost Kosova vladavini prava i
22 vide u njoj mesto gde će žrtve imati mogućnost da se zadovolji
23 pravda. Drugi još uvek ne veruju ovom Sudu i to je u redu. U
24 redu je dovesti u pitanje određene aspekte ovog suda. U redu
25 je reći šta vam se ne dopada u vezi sa ovim sudom i zašto. To

1 je sve deo slobodnog društva.

2 Kao što sam već ranije govorio, sve što tražim je da
3 ljudi koji još uvek ne veruju ovom Sudu, odvoje vreme da prate
4 rad Suda, da vide kako funkcioniše i onda prosude. Ja sam
5 uveren da ukoliko to učine, videće da ova institucija koju je
6 stvorio narod Kosova će ostvariti pravdu za veliki broj
7 državljana Kosova.

8 Ali, ono što ne možete da činite u slobodnom društvu je
9 da omeatate pravdu. Ne možete javno distribuirati poverljive
10 informacije. Informacije u kojima se nalaze podaci sa imenima
11 svedoka i da to radite s jasnom namerom da zastrašite svedoke.
12 Istina je osnova pravde a ima i nekoliko istina koje
13 objašnjavaju zašto smo mi danas ovde a te istine pomažu da sud
14 shvati ovaj predmet i kontekst u kojem su optuženi počinili
15 krivična dela.

16 Prva istina je da postoji mala ali moćna grupa ljudi na
17 Kosovu koji ne žele da ovaj Sud postoji i koji će učiniti sve
18 što mogu, bilo šta kako bi ga oštetili u uzaludnom pokušaju da
19 se očuva razna priča po kojoj ni jedan vojnik nije počinio
20 krivična dela tokom rata.

21 Kao što ljudi koji se protive ovom Sudu vrlo dobro znaju.
22 Predmeti koje pokreće moja služba i činjenice koje će biti
23 predočene na suđenjima u ovoj sudnici će jasno pokazati da ta
24 priča nije tačna ali ta lažna priča je dovoljno važna nekim
25 vođama OVK da su oni spremni da učine sve što mogu kako bi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 43

1 sprečili da informacije budu predočene i da činjenice budu
2 predočene javnosti.

3 G. Gucati. G. Haradinaj su snažni veliki protivnici ove
4 insitucije i klevetaju svakoga ko priznaje i saraduje sa
5 Specijalizovanim većima Kosova i Specijalizovanim Tužilaštvom
6 i kažu da su oni špijuni, kolaboracionisti i izdajice koji su
7 izdali svoje sunarodnike.

8 Druga istina je da je ovu instituciju obrazovao narod
9 Kosova i da je obrazovana za narod Kosova. Dakle, ova
10 institucija ne može efektivno ispuniti svoj mandat ukoliko se
11 žrtve i svedoci plaše da saraduju. To je surova realnost, ali
12 to je takva realnost i to je realnost koju optuženi dobro
13 poznaju. Mi kao institucija moramo ne samo zaštititi svedoke,
14 već moramo biti u mogućnosti da zadobijemo njihovo poverenje
15 da možemo da ih zaštitimo.

16 Optuženi to znaju. I kao što će dokazi na suđenju
17 pokazati, njihova namera je bila da se obelodane poverljive
18 informacije, da se zastraše svedoci i da se izvrši odmazda nad
19 svedocima zato što saraduju sa mojom službom i da poseduju na
20 poverenje na ovu instituciji. G. Haradinaj je bio jasan kada
21 je 20. septembra prošle godine, kada je počinio krivična dela
22 za koja se tereti, direktno se obratio svedocima u jednom
23 programu na televiziji i rekao citiram 'Vi špijuni, nemojte
24 misliti da će vas neko zaštititi' i potom je dodao 'da će Sud
25 potpuno krahirati zato što i svedoci sada znaju da je drugima

1 poznato ko su oni.

2 Časni Sude, ovo treba da bude Sud kome su žrtve
3 pokretačka snaga, a optuženi su želeli da poseju strah među
4 žrtvama kako bi u potpunosti razumeli kako su razmišljali
5 optuženi. Potrebno je shvatiti kontekst u kome su počinjena
6 ova dela uključujući pritiske koje su brojni svedoci osetili
7 da ne ispričaju ono što su videli.

8 Deo razloga zašto je ovaj sud obrazovan i zašto se nalazi
9 ovde u Hagu je klima zastrašivanja svedoka i uticanja na
10 postupke koji se vode u krivičnim postupcima protiv bivših
11 pripadnika OVK. Ta klima postoji i dan-danas. I namera i plan
12 optuženih, bio je da se pojača ta klima, kako bi se svedoci
13 plašili za svoju bezbednosti prestali da saraduju sa Sudom.

14 Realnost je da je ta klima zaista bila uspešna u
15 prošlosti i da sprečavala svedoke da se obrate Sudu, ispričaju
16 šta znaju o zločinima OVK. Optuženi to dobro znaju i želeli su
17 da primene istu strategiju ovde i da zastraše svedoke budući
18 da su u tome bili uspešni i ranije.

19 Kada je reč o optužbama u ovom predmetu, želim jasno da
20 kažem šta su optužbe u ovom predmetu a šta nisu.

21 Distribuiranje poverljivih dokumenata i obelodanjivanje
22 javnosti predstavlja jednu grupu krivičnih dela. Krađa tih
23 dokumenata predstavlja drugu grupu krivičnih dela.

24 Optuženi su optuženi da su nezakonito distribuirali te
25 dokumente a ne da su ih ukrali da budem savršeno jasan mi

1 aktivno vodimo istragu u pogledu krađe tih dokumenata i budite
2 uvereni da kada prikupimo dovoljno dokaza protiv lica koja su
3 to učinila, ta lica će biti uhapšena i dovedena u ovu sudnicu
4 kako bi odgovarala za ta krivična dela. Kao zasebna poverljiva
5 istraga koja se vodi, ja o njoj neću sada govoriti.

6 Ali želim da nešto jasno i glasno kažem svima. Ukoliko
7 počinite krivično delo koje ima za cilj da utičete na svedoke
8 ili da izvršite odmazdu nad svedocima, vi ćete biti optuženi
9 za to. U tom smislu, moja služba će biti neumoljiva i ništa
10 joj neće stati na put zarad žrtava i svedoka koji su nam
11 ukazali poverenje, moramo učiniti sve kako bi se ostvarila
12 pravda.

13 Optuženi su pokušali da povećaju štetu koju su naneli,
14 time što su pozvali medije na Kosovu da objave i dalje
15 distribuišu poverljive dokumente iz ovog predmeta. Dokazi će
16 pokazati da svaki put nakon što bi primili paket dokumenata,
17 oni su odmah sazivali konferenciju za štampu kako bi to
18 učinili. Video snimci konferencije za štampu će biti predloženi
19 tokom suđenja i to je jasan deo krivičnih dela optuženih i
20 njihovog krivičnog umišljaja.

21 Nakon što su se odigrali događaji koji predstavljaju
22 osnovu ovog predmeta, ja sam dao izjavu za javnost u kojoj sam
23 pohvalio etičke novinare sa Kosova koji su odbili da objave te
24 dokumente.

25 Ti isti novinari kao i drugi na Kosovu su takođe govorili

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 46

1 o tome u kojoj meri takve aktivnosti podrivaju vladavinu prava
2 i ostvarivanje pravde na Kosovu. Danas bih želeo ponovo da se
3 zahvalim tim etičkim novinarima Kosova. Prilikom planiranja
4 krivičnih dela. Optuženi su se teško prevarili u pogledu toga
5 kako će mediji na Kosovu da se nose sa ovim događajima.

6 Mi ćemo predočiti dokaze u vezi sa g. Haradinajem koji je
7 okrivio članove medija zato što nisu objavili više materijala
8 koji su im dostavili. Optuženi su se nadali da će mediji
9 objaviti imena svedoka i da će zaplašiti na taj način lica
10 koja saraduju sa ovim Sudom ali to se nije desilo. Javnost,
11 ovaj Sud i optuženi treba da znaju da njihovi naponi da stanu
12 na put ovoj instituciji nisu urodili plodom.

13 Njihova dela jesu teško omela rad moje službe i moje
14 osoblje je moralo da preusmeri značajne resurse kako bi se
15 bavila tim delima. Optuženi su svojim delima prouzrokovali
16 istinsku bojazan i strah među svedocima i žrtvama na Kosovu i
17 drugde.

18 Međutim njihovi naponi da stanu na put pravdi, njihovi
19 naponi da prouzrokuju potpuni krah ove institucije nisu
20 urodili plodom činjenica da nisu ostvarili taj svoj cilj, ne
21 znači da su manje krivi za krivična dela za koja se oni
22 terete. Činjenica da nisu uspeli da zatvore rad ovog suda, ni
23 na koji način ne umanjuje njihovu nameru i posledice koje
24 njihov rad imao na svedoke i Specijalizovano Tužilaštvo.

25 Optuženi su potcenili snagu i izdrživost ove insitucije i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 47

1 ljude koji ovde rade i ljude koji su posvećeni misliji pravde.
2 Što je još važnije, oni su u velikoj meri potcenili volju i
3 hrabrost naroda Kosova, ljudi na Kosovu koji su sarađivali sa
4 ovim Sudom, ljudi koji su čekali 20 godina pravdu.

5 Hvala vam, Časni Sude, što ste mi omogućili dana da vam
6 se obratim, sada ću vratiti reč Tužiteljki Bolici koja će vam
7 predočiti detaljnije ovaj predmet i na koji način ćemo
8 dokazati da su optuženi lično odgovorni za krivična dela za
9 koja se terete.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Bolici, imate
11 reč.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 Kao što ste upravo čuli od Specijalizovanog Tužioca, ovaj
14 predmet odnosi se na dvojicu ljudi Hysnija Gucatija i Nasima
15 Haradinaja koji su bili toliko odlučni u svom protivljenju
16 svemu onome što ovaj Sud predstavlja, da su bili spremni da
17 počine krivična dela kako bi pokušali da potkopaju pa čak i da
18 zaustave rad suda.

19 Dokazi će pokazati da su ova dvojica optuženih prekršila
20 zakon u naporu da prekinu sprovođenje pravde pred ovim Sudom.
21 Tokom 19 dana u septembru 2020. godine, Hysni Gucati i Nasim
22 Haradinaj su u više navrata objavili poverljive informacije
23 Specijalne istražne radne grupe za Kosovo i Specijalizovanog
24 Tužilaštva sa isključivim ciljem da opstruiraju rad ovog suda,
25 tako što će zastrašiti svedoke i vršiti odmazdu protiv njih.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 48

1 Dokazi će pokazati da su optuženi u svakom trenutku bili
2 svesni onoga šta rade da su postupili voljno i svesno i da su
3 nastavili da vrše krivična dela čak i kada im je rečeno da
4 krše zakon.

5 Priča o ovom predmetu počinje 7. septembra 2020. ujutru,
6 kada je jedno neidentifikovano lice došlo u prostorije
7 Udruženja ratnih veterana OVK u Prištini i otišlo nekoliko
8 trenutaka kasnije ostavivši za sobom jednu kartonsku kutiju.
9 Tokom otprilike sledeća tri sata, g. Gucati i g. Haradinaj su
10 pronašli stotine i stotine strana poverljivih dokumenata SIRG-
11 a, pregledali te dokumente, detljno procenili koji tip
12 informacija ti dokumenti sadrže i utvrdili da su ti dokumenti
13 poverljivi.

14 Da li su optuženi kontaktirali Specijalizovano Tužilaštvo
15 da nam kažu da su do njih došli poverljivi dokumenti koji
16 pripadaju SIRG-u nisu, da li su možda kontaktirali sudove ili
17 kosovsku policiju da njima kažu za te dokumente? Ne. Jesu li
18 preduzeli bilo koje korake da bilo kojim instancama vlasti
19 prijave da su im u ruke došli poverljivi dokumenti? Nisu.
20 Ništa slično nisu oni učinili.

21 Šta su umesto toga uradili? Pa oni su odmah organizovali
22 konferenciju za štampu kako bi obelodanili te dokumente i
23 razaslali ih što brže mogu, pre nego što može da ih u tome
24 spreči. Oni su sazvali konferenciju za štampu otprilike 3 sata
25 pošto su dobili pomenute dokumente, održali su konferenciju za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 49

1 štampu i na njoj su predstavili ta dokumenta javno. Sve je to
2 snimljeno na video traci kao i kasnije konferencije za štampu,
3 što znači, Časni Sude, da su krivična dela za koja se terete u
4 ovom predmetu u stvari izvršena uz snimanje video snimka.

5 Moći ćete i sami da vidite svojim očima dvojicu optuženih
6 kako čine krivična dela u ovom predmetu.

7 Počecemo sa nekim fotografijama sa prve konferencije za
8 štampu sa 12 stavke na spisku dokaznih predmeta Tužilaštva to
9 ćete moći da pratiti na kanalu za dokaze, sada samo želim da
10 dobijem potvrdu od Sudske službenice da mogu da nastavim.

11 Časni Sude, evo ovde vidite dvojicu optuženih, kao i
12 Sekretara udruženja ratnih veterana OVK Fatonom Klinakuom,
13 koji predstavnicima štampe predstavljaju -- sačekaću samo da
14 se ovaj tehnički problem reši.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, da kažemo za
16 zapisnik da je došlo do pauze zbog tehničkih problema. Sada
17 možete da nastavite.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 Ovaj prvi zaustavljeni snimak je sa prve konferencije za
20 štampu, to je pod stavkom 12 na spisku dokaznik predmeta
21 Tužilaštva, tu se vide dvojica optuženih zajedno sa Sekretarom
22 udruženja ratnih veterana OVK Fatonom Klinakuom, kako
23 predstavnicima štampe predstavljaju poverljive dokumente koje
24 su dobili.

25 Na ovom drugom zaustavljenom snimku vidite Hysnija

1 Gucatija kako pokazuje dva dokumenta predstavnicima medija,
2 Sledeći zaustavljeni snimak sa stavke 249 spiska dokaznih
3 materijala, pokazuje Nasima Haradinaja kako prelistava ove
4 dokumente, dok predstavnici medija sve to snimaju.

5 Šta su optuženi rekli predstavnicima medija dok su im
6 razdavali ove dokumente i činili ih dostupnim javnosti. Ono
7 što su rekli, pokazalo je da su svesni toga šta rade, svesni
8 toga šta imaju u svom posedu, da ovi dokumenti imaju veze sa
9 krivičnom istragom ove ustanove i da je njima poznato da su to
10 poverljivi dokumenti. Oni su sasvim jasno izneli svoje namere
11 svojim rečima da zastraše svedoke, da ih uplaše, da im se
12 osvete i da potkopaju rad ovog Suda.

13 Sada ćemo pažljivo razmotriti njihove reči, jer su one
14 važne. Nasim Haradinaj i Hysni Gucati su rekli predstavnicima
15 medija da su ovi dokumenti poverljivi i da je njihova priroda
16 tajna, dakle strogo poverljiva. Pregledali su dokumente i
17 dobro su shvatili da se oni odnose na krivične istrage koje
18 ova ustanova sprovodi i procenili su da je njihova priroda
19 poverljiva. Čućete dokaze koje ćemo izvesti u toku suđenja o
20 poverljivoj prirodi dokumenata.

21 G. Haradinaj je zatim rekao da su oni mogli da zadrže ove
22 dokumente i da sačuvaju njihovu poverljivost, ali da su
23 odlučili da ih podele s javnošću kao što ćete videti sada sa
24 transkripta sa prve konferencije za štampu što odgovara stavki
25 11 na našem spisku dokaznim predmeta.

1 Citiraću on je rekao '...da smo tako hteli, mogli samo da
2 uopšte ne prikažemo javnosti.'

3 G. Haradinaj je rekao predstavnicima medija na
4 konferenciji za štampu da su on i njegov saoptuženi mogli da
5 sačuvaju poverljivost ovih dokumenata, ali da su odlučili da
6 ih iznesu u javnost. Oni su dakle doneli takvu odluku.

7 G. Haradinaj je rekao predstavnicima medijima šta
8 navedeni dokumenti sadrže. Citiram iz istog transkripta:

9 '...Tu su imena svih svedoka za koje oni tvrde da su pod
10 njihovom zaštitom. Svi su oni tu'

11 A zatim je rekao sledeće:

12 '...kako se može garantovati bezbednost svedocima, kad
13 danas svako može ovo da pročita'.

14 Te reči g. Haradinaja bile su usmerene na svedoke koji su
15 dali iskaze SIRG-u ili Specijalizovanom Tužilaštvu kako bi se
16 oni osećali nesigurno, nezaštićeno i izloženi očima javnosti.
17 On je pozvao prisutne na konferenciji za štampu da pregledaju
18 dokumente i da ih uzmu. Rekao je predstavnicima medija da
19 dokumenti sadrže sve tajne podatke o svedocima uključujući i
20 njihova imena i prezimena Imena i prezimena Albanaca, Roma i
21 Srba. Da dokumenti sadrže datume kada je sa svakim od tih lica
22 obavljen razgovor kao i mesto na kome su ti razgovori
23 obavljeni.

24 A zatim je otišao i korak dalje otkrivši imena i
25 zanimanja određenih lica koja su sarađivala sa

1 Specijalizovanim Tužilaštvom, pa je čak otišao i toliko daleko
2 da je otkrio mesta na kojima neka od tih lica stanuju. Da
3 vidimo sada optužene na delu, jer kao što kažem sve što su oni
4 učinili snimljeno je, snimak koji ćemo gledati je sa stavke 12
5 na spisku dokaznih predmeta Tužilaštva i pokazuje koliko je
6 poznata bila optuženima bila poverljiva priroda dokumenata
7 koje su izneli pred javnost i koliko su pažljivo pregledali
8 dokumente pre nego što su ih učinili dostupnima. Danas ćemo
9 pustiti nekoliko video snimaka sa originalnim audio snimku na
10 albanskom jeziku i titlom na engleskom jeziku.

11 Nema potrebe da se prevodi na engleski, time ćemo postići
12 i da se zvuk ne preklapa, pozivamo Panel i sve koji prate
13 suđenje da pogledaju sada ovaj snimak.

14 [Pušten video snimak]

15 'Ove beleške, ova imena ova prezimena moraju biti
16 poznati. Niko nije više nepoznat. Zna se tačno mesto, poziv,
17 izjava koja je data.'

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sledeća izjava. Da ponovim sada šta
19 je rečeno.

20 'Ove beleške, ova imena, prezimena, svi oni sada moraju
21 znati da su njihova imena poznata, da niko više nije nepoznat
22 i neidentifikovan jer se ovde vidi tačno mesto, tačan poziv,
23 izjava kada ju je dao'.

24 Sledeća izjava kada ju je dao. Sve se to ovde vidi.
25 Vidite li dakle, te pojedinosti koje on navodi u svojoj izjavi

1 i koju poruku time šalje svedocima. Niko nije nepoznat. Svi su
2 sada izloženi očima javnosti.

3 I nije se stalo na toj prvoj konferenciji za štampu.
4 Posle toga, optuženi su se više puta pojavili na televiziji
5 kako bi bili sigurni da će sadržaj ovih dokumenata i dalje
6 biti svima poznat i kako bi mogli da iznose dalje pretnje
7 svedocima.

8 Prilikom jednog takvog pojavljivanja, koje je prikazano
9 nekoliko sati posle konferencije za štampu od 7. septembra
10 2020., Hysni Gucati je jasno svima stavio do znanja da je
11 prepoznao nekoliko imena lica koje je video navedenim u
12 dokumentima koja je prikazao javnosti ranije istog tog dana.

13 Pokazaću jedan kratki odlomak sa stavke 34 sa spiska
14 dokaznih predmeta Tužilaštva.

15 VODITELJ: [Prevod] šta je iznenađujuće ako tako mogu da
16 kažem ako tako mogu da kažem šta ste do sada videli.

17 G. GUCATI: [Prevod] Ono što smo smatrali iznenađujuće
18 jeste činjenica da smo videli da tu ima puno ljudi u koje smo
19 imali poverenja, koje smo primali u svoje kuće na sastane,
20 poštovali ih i slično tome.

21 [Pušten video snimak]

22 GĐA. BOLICI: [Prevod] 'Videli smo puno ljudi u koje smo
23 imali poverenja.' Preteća poruka je još jasnija s obzirom da
24 je istom prilikom da je Hysni Gucati te ljude koji su
25 identifikovani kao saradnici Specijalizovanih veća, označeni

1 kao 'izdajnici naše zemlje i lažovi'.

2 U toku istog razgovora, Hysni Gucati je ostao pri svojoj
3 odluci da ove dokumente prikaže javnosti. Kada mu je
4 postavljeno pitanje da li je dobra ideja da prikaže ove
5 dokumente, on je rekao da misli da je to dobra odluka i da je
6 o tome razgovarao sa komitetom i sa drugim ljudima kada je
7 voditelj pomenuo da bi mogle da se dogode određene stvari zbog
8 toga šta ti dokumenti sadrže, g. Gucati je potvrdio da bi to
9 moglo da se desi.

10 Sledećeg dana, 8 septembra, posle naloga koji je izdao
11 Sud, Tužilaštvo je zaplenilo deo dokumenata koje su optuženi
12 još uvek imali u svom posedu. Kao što možete da vidite sa
13 stavke 340 na našem spisku dokaznih predmeta, u tom nalogu je
14 naloženo Hysniju Gucatiju, Udruženju ratnih veterana OVK i
15 svim drugim licima koja imaju te dokumente ili njihov sadržaj
16 u njihovom posedu, da ih ne umnožavaju i ne šire dalje ni te
17 dokumente ni njihov sadržaj.

18 Ali, dokazi će pokazati da taj nalog nije zaustavio
19 optužene. Oni su nastavili da pozivaju na širenje i
20 distribuiranje ovih materijala i tražili su da se u udruženju
21 ratnih veterana OVK dostave još više poverljivih dokumenata
22 kao bi i njih mogli da distribuiraju javnosti.

23 Na ekranima sada vidite stavku 420 sa spiska Tužilaštva.
24 To je 'post' sa ličnog naloga g. Nasima haradinaja na
25 *Facebook-u* od 8. septembra 2020. Tu je i vide snimak gde se

1 vidi predavanje poverljivih dokumenata Udruženju ratnih
2 veterana OVK prethodnog dana Nasim Haradinaj komentariše 'više
3 ne mogu da postignem da ti dokumenti nestanu.' On je takođe
4 napomenuo da su distribuirana po još 3 primeraka da su ti
5 primerci distribuirani na još 10 drugih mesta i da je zadatak
6 ljudi na tih 10 mesta da nadalje distribuiraju svako po još 3
7 primerka.

8 Dakle, on svesno podstiče dalje distribuiranje ovih
9 poverljivih dokumenata.

10 U međuvremenu, optuženi su nastavili da se pojavljuju na
11 televiziji. Sledeći video snimak je sa stavke broj 110 na
12 našem spisku dokaznih predmeta odnosi se na jedno takvo
13 pojavljivanje Nasima Haradinaja 11. septembra 2020. godine.

14 [Pušten video snimak]

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] 'Evo, ovo je istina, mi sada kažemo
16 ono što smo sve vreme i govorili. Kad god dobijemo takve
17 materijale, mi ćemo ih prikazati javnosti.'

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] 'Kad god budemo dobili takve
19 materijale, mi ćemo ih učiniti dostupnim javnosti.' Dakle, ne
20 samo što nije prestao sa time što radi, g. Haradinaj želi da
21 ide i dalje, sa još više dokumenata, želi da počini delo
22 ometanja pravde i zastrašivanje svedoka i potkopao rad ovog
23 Suda.

24 U stvari, neće proći dugo vremena pre nego što Nasim,
25 poziv Nasima haradinaja da se obelodani još više poverljivih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 56

1 dokumenata dobije i svoj epilog. U ranim popodnevnim satima
2 16. septembra 2020., još jedno neidentifikovano lice ponovo je
3 ušlo u prostorije Udruženja ratnih veterana OVK u Prištini,
4 ovog puta noseći više kutija i fascikli koje je ostavio na
5 podu pre nego što je izašao.

6 Šta su optuženi uradili, isto što i prethodni put. Uprkos
7 sudskom nalogu koji su dobili prvom prilikom, oni su ubrzo
8 održali još jednu konferenciju za štampu, kako bi sa javnošću
9 podelili i ovaj novi paket dokumenata. Hysni Gucati i Nasim
10 Haradinaj, iskoristili su tu priliku tokom druge konferencije
11 za štampu kako bi još jednom pozvali sve prisutne da se
12 slobodno posluže dokumentima. Oni na video snimku govore i
13 pokazuju da imaju po tri primerka koji su dostupni za
14 predstavnike štampe, svaki od primeraka sadrži više stotina
15 strana.

16 Ponovo su otkrivene poverljive informacije uključujući i
17 imena lica koja su saradivala sa Specijalizovanim većima i
18 mesta koja su od interesa za istage SIRG-a i Specijalizovanih
19 Tužilaštva. Nasim Haradinaj je ponovio svoje obećanje da će
20 prikazati dokumente javnosti kad god Udruženje ratnih veterana
21 OVK bude takve dokumente dobilo i napomenulo dužnost i njegova
22 lično i Udruženja ratnih veterana OVK da kompromituju rad
23 Specijalizovanih veća i da je to razlog zbog čega Udruženje
24 ratnih veterana OVK distribuira te dokumente.

25 Narednog dana, 17. septembra 2020. Opet shodno nalogu

1 Suda, Tužilaštvo je zaplenilo dokumente koje su optuženi još
2 uvek imali u svom posedu. Još jednom, u ovom nalogu izdato je
3 uputstvo svima, koji imaju takve dokumente u svom posedu da
4 prestanu da distribuiraju bilo dokumente ili njihov sadržaj.

5 Dokumenti zaplenjeni tom prilikom kojih se sada bilo
6 mnogo manje nego što je bio broj dokumenata koji su optuženi
7 dostavili predstavnicima štampe, uglavnom su se sastojali od
8 materijala koji su dostupni javnosti. Međutim, 6 strana bilo
9 je identično onim koji su zaplenjeni 8. septembra 2020.,
10 uključujući i pominjanje tri svedoka ili potencijalna svedoka
11 kao i pominjanje njihovih datuma rođenja i njihovog zanimanja
12 odn. zvanja, barem dvojica od tih svedoka.

13 Same reči koje su optuženi izgovorili na toj konferenciji
14 za štampu, još jednom idu u prilog pretnji upućenoj svedocima
15 koja se ponavlja i koja je dodatno pojačana.

16 Kao što vidite iz dokumenta na ekranu, a to je br. 5 na
17 spisku dokaza Tužilaštva, Hysni Gucati je potpisao dokument
18 kojim je priznao -- odn. stavio na -- primio na znanje tu
19 zaplenu.

20 Kao što je to učinio i na konferenciji za štampu 7.
21 septembra, optuženi je i nakon konferencije za štampu od 16.
22 septembra pojavio nekoliko puta na televiziji. Saslušajmo
23 Nasima Haradinaja na jednom od tih istupa istoga dana kada je
24 održana druga konferencija za štampu, on otvoreno priznaje da
25 ima želju da nanese štetu sudskom postupku i da ometa pravdu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 58

1 svojim postupcima.

2 Evo, ovde imamo jedan kratak snimak pod brojem 100 na
3 spisku dokaza Tužilaštva.

4 [Pušten video snimak]

5 NOVINAR: [Prevod] 'da li znate Haradinaje? 'da, da ja
6 vrlo dobro znam, ne, ne dozvolite da završim poitanje, da li
7 ste svesni da sve sšto se događa u stvari nanosi štetu sudskom
8 procesu?

9 HARADINAJ: [Prevod] Ha, pa ja i hoću da se to događa.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dakle, kada je upitan da li on zna
11 da to nanosi štetu sudskom procesu, g. Haradinaj govori da je
12 upravo to želeo, a zatim nastavlja i evo sad ćemo videti
13 sledeći insert tog videa, novinar pa to može naneti štetu
14 veteranima neću da pominjem imena zašto bi to bilo zašto?

15 Novinar zato što bi se to videlo na to bi se moglo
16 gledati kao na podruvanje sudskog postupka, zato,

17 Dakle, podrivanje ili šteta nanošenje štete sudskom
18 postupku to je ono što je g. Haradinaj želeo, a što se tiče
19 ometanja pravde kada je reč o ovom sudu on će to činiti celog
20 svog života.

21 A da sada saslušamo g. Gucatija tog istog dana, 17.
22 septembra iz ovog inserta pod brojem 19 na spisku dokaza
23 Tužilaštva ovo je samo jedan od primera mnogih njegovih jasnih
24 izjava u istom stilu, koje optuženi dao tih dana, a svi oni su
25 podneseni Sudskom veću na pregled i razmatranje. Primitite

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 59

1 kako g. Gucati kaže kako mu je dobio nalog Suda i kako će bez
2 obzira na to da se ogлуši o taj nalog.

3 [Pušten video snimak]

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] 'Ne, ne oni su mi jasno rekli da ti
5 dokumenti ne mogu da se distribuiraju, umnožavaju illi da se
6 pominju svedoci koji su pomenuti.'

7 'Mi smo im rekli da nas ne interesuje da ih umnožavamo,
8 nas ne interesuje da ih sačuvamo, mi samo želimo da
9 raskrinkamo Specijalizovana veća, a kada vas obavestimo
10 omaterijalu koji nama stigne, pokazaćemo vam gde se nalazi taj
11 materijal zato što smo protiv Specijalizovanog veća. Mi dugo
12 već govorimo da je to rasistički i pristrasan Sud.'

13 G. Gucati je jasno rekao da se ti dokumeti da je on znao
14 da se ti dokumenti, da je imao nalog da se ti dokumenti ne
15 dele, ali on nije hteo da prestane s tim. Kao što sam rekla na
16 početku ove uvodne reči, on je bio toliko rešen da ometa rad
17 ovog suda, da je bio voljan da se ogлуši o sudski nalog bio je
18 spreman da prekrši zakon, da zastrašuje svedoke i na taj način
19 opstruira rad ovog Suda. I to se nastavilo. Iz sledećeg
20 inserta, to je pod brojem 55 na spisku dokaza Tužilaštva
21 vidimo Nasim Haradinaja koji se pojavljuje na televiziji
22 nekoliko dana kasnije, 20. septembra 2020. Saslušajte reči
23 koje je koristio, koje reči je upotrebio da zapreti svedocima
24 i šta je rekao o svojoj nameri da te dokumente objave.

25 'Ti dokumenti su dobri iz dva razloga. Prvo oni

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 60

1 raskrinkavaju Sud jer pokazuju da su ovi koji su im dali
2 informacije kriminalci i krvopije.'

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] On, dakle govori o informacijama
4 koje su dostavljane o istragama iz ovog suda, on ih naziva
5 kriminalcima i krvopijama a zatim kaže sledeće. Prvi paket
6 dokumenata trebalo je samo da nam kaže 'vi budale, vi glupaci
7 vi rođeni špijuni vi špijuni nemojte mislite da će vas
8 zaštititi jer niko na svetu nije zaštitio svog špijuna' nakon
9 što ga iskoristi naprotiv taj je ili ubijen ili diskreditovan
10 ili izvrnut ruglu. Kako možete tako nešto očekivati izdati
11 svoj narod svoju vojsku, lagati i izmišljati dokaze koje
12 dajete neprijatelju, dakle, on svedoke naziva budalama,
13 špijunima i kaže da niko nikada nije zaštitio špijuna,
14 naprotiv da njih ili ubijaju ili diskredituju ili ih
15 izvirgavaju ruglu. I on dalje nastavlja kao što ćemo videti iz
16 sledećeg inserta, evo to je sad počelo, to će sve da propadne
17 potpuni krah, doći će do potpunog kraha.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dakle, govoreći o ovom Sudu, on
19 kaže da će doći do potpunog kraha ovog Suda jer sada svedoci
20 znaju da drugi znaju ko su oni. I na kraju, iz tog istog video
21 inserta, uprkos našoj želji da ti dokumenti budu istiniti,
22 međutim mi nismo sada pošto smo ih proverili vrlo smo
23 zadovoljni oni su uvek je dobijanje novih dokumenata će uvek
24 biti dobrodošlo.

25 [Pušten video snimak]

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Tim rečima g. Haradinaj jasno
2 objašnjava da on želi da zastraši svedoke kako bi srušio Sud.
3 Uprkos dva sudska naloga, on i dalje traži da im ljudi
4 dostavljaju poverljive dokumente kako bi i njih mogao da
5 obelodani, a u međuvremenu, optuženi i dalje postavlja
6 'postove' o poverljivim dokumentima na socijalnim medijima.

7 Pod brojem 120 sa spiska svedoka Tužilaštva, koje sada
8 vidimo na ekranu, to je 'post' od 21. septembra 2020. godine,
9 koji je Hysni Gucati objavio na svom ličnom nalogu na
10 *Facebook-u* da su fascikli koji su predati Udruženju ratnih
11 veterana OVK, bili zvanični dokumenti Specijalizovanog Suda u
12 kome su se nalazila imena većine svedoka.

13 On te dokumente koji su iz kancelarije Specijalizovanog
14 Suda naziva 'veoma poverljivim i osteljivim'.

15 Hysni Gucati kaže: 'da su se u tim fasciklama nalazile
16 izjave koje su dali svedoci protiv OVK'

17 I da:

18 '...ljudi koji su odlučili da predaju te dokumente
19 Udruženju ratnih veterana OVK da je njihova namera bila da im
20 prenesu neku veliku odgovornost...'

21 Kao što će vam g. Pace pokazati u sledećem delu ove
22 uvodne reči, vršenje krivičnih dela nije prestalo nakon ove
23 dve konferencije za štampu od 7. i 16. septembra nisu prestale
24 ni nakon, jer su optuženi i dalje se pojavljivali na
25 televiziji i postavljali razne 'postove' na socijalne medije

1 između 7 i 21 septembra, naprotiv, oni su nastavili tako da se
2 ponašaju sve do dana svog hapšenja.

3 A sada dajem reč g. Paceu.

4 G. PACE: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, samo radi
5 vremena koliko sam shvatio ova sednica traje do 13h i nadam se
6 da ću dotle i ja završiti svoj deo uvodne reči.

7 Kao što je moja koleginica već rekla, ja ću nastaviti da
8 vam prikazujem glavne događaje koje su predmet optužbi
9 konkretno događaji koji su se događali od 22. septembra pa
10 nadalje.

11 Oko 10:30h ujutru, 22. septembra 2020. godine, jedno
12 nepoznato lice je ponovo ušetalo u prostorije Udruženja ratnih
13 veterana OVK i donelo novi paket dokumenata, optuženi ponovo
14 nisu preduzeli ništa da obaveste vlasni o tome, već su
15 požurili da ih objave.

16 I u stvari posle samo nepuna dva sata Hysni Gucati i
17 Nasim Haradinaj su održali treću konferenciju za štampu, kada
18 su pozvali one prisutne da pogledaju dokumente, da ih
19 pročitaju, da uzmu primerke i da ih objave.

20 Ovaj snimak odn. kadar koji vidite pred sobom izgleda vam
21 poznato. To izgleda slično kao na prethodnim konferencijama za
22 štampu a na ovoj slici vidimo Hysni Gucati i Nasim Haradinaja
23 i Fatona Klinakua sa dokumentima koje objavljuju. Kao što je
24 Hysni Gucati sam rekao na početku treće konferencije za
25 štampu: 'Čini se da je ovo postala rutina. Mi smo vas novinare

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 63

1 već zamorili pozivanjem da dođete ovde', kraj citata. To je
2 zaista postala rutina, rutinski su nastavili da vrše krivična
3 dela kako bi zastrašivali svedoke i opstruirali ovaj Sud.

4 Pre nego što će dati reč svom zameniku. Hysni Gucati je i
5 citiram rekao: 'Ovde ima mnogo imena raznih ljudi g. Gucati je
6 tu poruku još više podvukao i stalno javnosti slao nove,
7 ponavljao istu poruku. I on je natom prilikom rekao sledeće

8 '...mi ćemo narodu Kosova, naše zemlje svima pokazati
9 ovo. Mi ćemo pokazati istinu da su ovi koji su ovde pomenuti i
10 da oni pokušavaju da diskredituju OVK svim sredstvima ali neće
11 nikada u tome uspeti.

12 U ovom insertu pod brojem 159, g. Gucati govori o tome
13 šta je njegov stvarni cilj kada objavljuje imena svedoka a to
14 je da ih izloži neprijateljima i da obezbedi da ova
15 institucija ne uspe.

16 Kada je Nasim Haradinaj uzeo reč nakon svog suoptuženog i
17 u njegovom prisustvu on je pružio iste informacije ili slične
18 informacije i još više detalja o njima takođe je uputio istu
19 preteću poruku. G. Haradinaj je jsano stavio do znanja i bio
20 je potpuno svestan da je potpuno svestan prirode dokumenata
21 koje Udruženje sada obelodanjuje, on je napomenuo da su
22 dokumenti pred njim da imaju logotip Tužilaštva i da je
23 razumeo da se radi o nacrtima optužnice u vezi sa petoricom
24 optuženih.

25 On je naveo imena petoro osumnjičenih lica jednog po

1 jednog i naveo je nekoliko lokacija koje se pominju u
2 dokumentu. Ništa od tih informacija koje se odnose na lokacije
3 navodnih zločina, nije bilo u to vreme poznato javnosti a
4 optuženi je znao da su ovi dokumenti poverljivi jer su bili
5 jasno obeleženi kao takvi.

6 G. Haradinaj je takođe podvukao da ima detalja o mnogim
7 ljudima koji se pominju u tim dokumentima rekao je jedno od
8 tih imena naglas i izgovorio da ima puno puno imena drugih
9 ljudi onda je pozvao novinare koji su bili prisutni zahvalio
10 na njihovim aktivnostima i rekao da vrše svoj posao i dalje
11 šire te informacije.

12 G. Gucati je dalje naglasio da su dokumenti tu namenjeni
13 medijima da mogu da ih uzmu i rekao 'imate dokumente pred
14 sobom, mi smo vam ih dali', kraj citata. On je takođe tvrdio
15 da je 80% ljudi koji su svedočili a kojima se vidi u ovim
16 dokumentima, on je bio svestan da se ti dokumenti da je
17 nedozvoljeno da ih daje, da daje primerke tih dokumenata na
18 albanskom. Iz toga se vidi, Časni Sude da u momentu kad je
19 optuženi dao medijima ovaj treći paket poverljivih dokumenata,
20 oni su bili potpuno svesni da obelodanjuju imena pojedinaca
21 koji su svedočili za Tužilaštvo.

22 Nekoliko njihovih nastupa na konferenciji za štampu
23 pokazuje ne samo da su oni to činili voljno već da su bili
24 rešeni da preduzimaju sve one stvari za koje su znali da su
25 krivično zabranjeni.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 65

1 Sada ću vam pokazati dva kratka izvoda sa spiska 160 na
2 spisku dokaza.

3 [Pušten video snimak]

4 G. PACE: [Prevod] Ovo je prvi vi nam kažete da su mediji
5 - vi sugerišite medijima da objave ove dokumente, sve što
6 možete objavite ali to je zabranjeno zakonom i kažnjivo je
7 zakonom od 10 godina.

8 'Znam, znam da, ali to je zakon, ovo je zakon o
9 Specijalizovanim većima. U tom slučaju ću i ja završiti u
10 zatvoru'

11 G. PACE: [Prevod] A evo sad i drugog inserta, ako da sam
12 ja u medijima, ja bih učinio sve da se to obavi, dakle on kaže
13 'mi smo spremi da odslužimo i 300 godina zatvora', nisu mogli
14 biti jasniji, bili su svesni da krše zakon ali su bili voljni
15 da idu u zatvor kako bi opstruirali rad Suda.

16 Kao što je moja koleginica rekla, optuženi su više puta
17 upozoreni da obelodanjivanje zabranjenih dokumenata koji
18 pripadaju Tužilaštvu nije dozvoljeno da je protivzakonito,
19 optuženi su sami potvrdili da su dobili ta upozorenja i da im
20 je Tužilaštvo reklo da ne obelodanjuju drugi paket dokumenata,
21 kada im je to bilo rečeno, gospodin im je odgovorio na sledeći
22 način.

23 [Pušten video snimak]

24 G. PACE: [Prevod] 'Da budem pošten, oni uopšte ne želi da
25 vi budete informisani, u stvari oni su nama oni zatražili da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 66

1 im predamo te dokumente, ali mi smo im rekli da nećemo
2 saradivati sa njima.

3 'Da, oni su nam to rekli ali mi ih nismo poslušali. Mi ih
4 ne slušamo i nemamo nameru da ih slušamo, a zatim je medijima
5 rekao imate te dokumente nemoj te da se pravite da ih nemate,
6 vi ste ih dobili od nas.

7 Dakle, 'oni su zatražili da im predamo te dokumente ali
8 mi smo im rekli da nećemo saradivati sa njima'. Da, oni nam
9 jesu rekli ali mi ih nismo slušali, nismo ih slušali i nemamo
10 nameru da ih slušamo. To smo upravo čuli kako kaže g.
11 Haradinaj u ovom insertu sa dokaznog spiska br. 160.

12 Kao i Hysni Gucati nešto ranije na ovoj konferenciji za
13 štampu, Nasim Haradinaj je izričito naveo razloge zbog kojih
14 on i saoptuženi će nastaviti da krše poverljivost postupka.
15 Oni su rekli sledeće:

16 'Mi ćemo sve objaviti što primimo ovde, mi nećemo ništa
17 prikriti, mi ćemo takođe objaviti sve što primimo u vezi sa
18 optužnicama i te optužnice koji oni hoće da podnesu'.

19 Poslednji deo ove konferencije za štampu vidimo na videu
20 jasno se vidi kako optuženi dokumente u svom posedu daju odn.
21 pozivaju prisutne da ih uzmu.

22 'Evo, uzmi to'. 'Ne, ne hvala'. 'Pa mi ćemo ostaviti ovde
23 primerak tako da možete da uzmete'. Mi smo dobili već jedan
24 primerak pa dobili smo primerak dobro. Daj mi jedan primerak.
25 Ne, čoveče, dakle posle samo nekoliko sati, ove konferencije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 67

1 za štampu od 22. septembra, Tužilaštvo je uručilo nalog
2 Hysniju Gucatiju i Udruženju ratnih veterana OVK da predaju
3 dokumente Tužilaštvu. Nasim Haradinaj je potpisao dokument
4 priznanicu da je predao dokumente Tužilaštvu. Ove stranice
5 koje sada vidite na ekranu su odlomak iz dokumenata koji su
6 bili zaplenjeni u prostorijama udruženja ratnih veterana tog
7 dana. Kao što vidite Časni Sude, iz ovog i drugih stranica
8 koje imate na uvidu. U ovom dokumentu se jasno vidi da je
9 obeležen dokument rečima poverljivo u vrhu stranice, zatim
10 rečima 'Proizvod unutrašnjeg rada Tužilaštva', a isto tako i
11 logotip Tužilaštva.

12 Radnje optuženih se nisu okončale sa konferencijom za
13 štampu i predajom dokumenata. Kao i ranije, optuženi su imali
14 više pojavljivanja na televiziji. Svakom prilikom, su izneti
15 vrlo jaki dokazi koji pokazuju radnje i nameru optuženih ja ću
16 vam skrenuti pažnju na nekoliko izjava koje su optuženi dali
17 na televiziji nakon konferencije za štampu. Tokom jednog
18 nastupa na televiziji 22. septembra, g. Haradinaj da su on i
19 njegov suoptuženi distribuirali materijal iz trećeg paketa
20 dokumenata štampi i izjavio je sledeće

21 Ja ne razumem analogiju koju vi pravite. Ja jednostavno
22 pitam da li vi čuvate kopiju u svojoj arhivi?. Ne. Zato što ih
23 vi imate zašto bismo mi njih čuvali u arhivi. Mi smo vam ih
24 dali vi možete da ih čuvate u arhivi, vi možete da učinite sa
25 njima šta god želite

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 68

1 Novinar ne meni je čudno da nam dajete sve to i da ne
2 želite ništa da sačuvate za sebe

3 Haradinaj. 'Mi smo nevladina organizacija. Vi treba da ih
4 distribuišete. Mi smo vam ih dali, vi treba da ih čuvate u
5 onoj meri i onako kako želite' tako je g. Haradinaj opisao
6 način na koji je štampa dobila kopije dokumenata iz trećeg
7 paketa dokumenata. Na tokom više anstupa na televiziji nakon
8 treće konferencije za štampu Hysni Gucati je ponovo jasno
9 stavio do znanja koji je njegov cilj i da Udruženje ratnih
10 veterana želi da opstruiše rad Specijalizovanih veća i da će
11 nastaviti to da čine i da objavljuju materijale koji su dobili

12 'Nadam se da će ovaj Sud biti ukinut što je ranije moguće
13 i da će okončati sve aktivnosti protiv pripadnika OVK.' Nema
14 sumnje da je, koja je namera g. Gucatija bila kada je to
15 izgovorio u TV programu 22. septembra prošle godine i to je
16 stavka 141.

17 U sledećem video snimku iz jedne druge misije koja je
18 takođe bila na programu 22. septembra šta je izjavio g. Gucati
19 da ostje pri istoj poruci. Mene ne interesuje šta je neko
20 uradio i kako ih je dobio, mene interesuje činjenica da su oni
21 doneti u moju kancelariju i

22 G. PACE: [Prevod] 'Moja je dužnost da osujetim rad
23 Specijalizovanog veća'.

24 Sad vidimo još jedan snimak. Dopustite mi šta je moglo da
25 se desi OVK vojnicima, komandantima i ostalo u njihovim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 69

1 slučajeovima se vodi istraga i o tome će se suditi na ovom sudu
2 a il ono što vi ovde kažete je da to može biti iskorišćeno
3 protiv njih to znači da je Kosovo pokušalo da osujeti
4 sprovođenje pravde. Gucati ja ne verujem da je to urađeno
5 protiv nas ili vojnika OVK. Svaki dokument koji sam dobio sa
6 Specijalizovanog Suda ako mi ga neko donese, ja ću to objaviti
7 javnosti zarad svojih prijatelja javnosti u ovom odlomku g.
8 Gucati jasno kaže mi ćemo raspustiti Specijalizovani Sud.

9 U slećećem snimku, g. Gucati se nadovezuje na reči svog
10 suoptuženog da ode u zatvor zbog dela koje je počinio. Znači,
11 čak iako postoji kazna zatvora zbog ovoga, vi nećete žaliti
12 što ste objavili dokumente?

13 Čak i ako me osude na 5 godina, ja sam spreman da se
14 odazovem pozivu Specijalnog Suda zato što sam objavio ove
15 spise.

16 [Pušten video snimak]

17 G. PACE: [Prevod] 'Čak i ako me osude na 5 godina
18 zatvora, ja sam spreman da se odazovem pozivu Specijalnog Suda
19 zato što sam objavio ove spise.'

20 To ste čuli iz ova tri snimka iz stavke 139.

21 Poslenji video snimak koji ću vam danas pokazati iz
22 stavke 81. To je video snimak nastupa na televiziji Nasima
23 Haradinaja od 25. septembra neposredno pre nego što je
24 uhapšen. U ovim snimcima, g. Haradinaj pokazuje svoju - da je
25 i dalje odlučan u svojoj nameri. Jedna stvar je jasna, imajte

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 70

1 to na umu. Mi ćemo se boriti protiv ovog Suda dogod smo.

2 Ivi, dogod dišemo. Sledeći snimak

3 G. PACE: [Prevod] 'Jedna osoba nam ih je dala uz Božju
4 pomoć doneće nam još.' To ne znači da to mora biti samo ja, g.
5 Gucati g. Fatom Klinaku kogod čak i pripadnik OVK najnižeg
6 ranga će ispuniti ovaj zadatak, mi ćemo ih obelodaniti
7 medijima.

8 [Pušten video snimak]

9 G. PACE: [Prevod] 'Mi ćemo raditi protiv ovog suda. Uz
10 Božju pomoć donećemo ih još. Mi ćemo ih obelodaniti medijima.'

11 To ste čuli da je Nasim Haradinaj rekao u ovom intervjuu
12 nekoliko trenutaka pre nego što je uhapšen. Toliko je bio
13 odlučan on i njegov suoptuženi. Bili su toliko odlučni da su
14 bili spremni da prekšre Zakon.

15 Ovaj obrazac krivičnog postupanja, obojica optuženih koji
16 je počeo 7. septembra 2020. Okončan je tek 25. septembra 2020.
17 Kada su uhapšeni i odvedeni u pritvor Specijalizovanih veća.
18 Dokazi će pokazati da su se posledice njihovog krivičnog
19 postupanja osećale i nakon hapšenja. Ozbiljnost pretnji koje
20 su iznete protiv svedoka i potencijalnih svedoka koji saraduju
21 sa Tužilaštvom vidi se na video snimcima. Na neke smo danas
22 već ukazali.

23 Konkretno, dokazi će pokazati da su optuženi u javnosti u
24 više navrata izjavili da će informacije koje se tiču
25 poverljivih istraga biti korišćene kako bi se podrio rad suda.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 71

1 Dokazi će pokazati da su optuženi razotkrili ko su svedoci,
2 potencijalni svedoci, lica koja saraduju sa istražnim organima
3 i rekli da su oni izdajnici i špijuni i rekli da ni jedan
4 svedok više ne može biti zaštićen. Te tvrdnje predstavljaju
5 ozbiljne pretje.

6 Dokazi će takoće pokazati da su optuženi neselektivno
7 distribuirali dokument uključujući lične podatke pojedinaca
8 koji su saradivali sa Specijalnom istražnom grupom i
9 Tužilaštvom u istragama što dodaje dodatni nivo intenzitetu
10 štetnog delovanja optuženih.

11 Da zaključim kao što ste danas čuli, ovo suđenje je o
12 konkretnim radnjama koje su preduzeli optuženi koji su jasno
13 kažnjivo postupali kako bi ostvarili svoj cilj i usled toga su
14 počinili krivična dela zbog kojih su ovde izvedeni na Sud.
15 Dokazi će pokazati da su optuženi počinili krivična dela iz
16 optužnice u više navrata svesno sa umišljajem i sa
17 entuzijazmom.

18 Nakon što predočimo dokaze, mi ćemo tražiti da optuženi
19 budu osuđeni za svoja dela.

20 Hvala, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Time smo završili
22 sa uvodnom rečju Tužilaštva i današnji pretres. Nastavićemo sa
23 radom 18. Oktobra u 9:30h i saslušati svedočenje i prvog
24 svedoka Tužilaštva.

25 Zahvaljujem se stranama u postupku, Sekretarijatu, takođe

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Uvodna reč tužilaštva (Javna sednica)

Strana 72

1 se zahvaljujem prevodiocima, stenografija, tehničarima i
2 pripadnicima obezbeđenja.

3 Pretres se prekida

4 --- Zasedanje se završava u 12:34 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25